

ધી કિંગ રીડર્સ, નં ૦ ૧ લાના મિનિંગ.

કમ્પલીટડ

MAY 128

વિદ્યાર્થીઓને પુરેપુરી સવળવા મળે એવી રીતે
સઘળા બોલોનું દિગ્ગેષમાં પદરહેદ, ગુજરાતી
ઉચ્ચાર, ગુજરાતી અર્થ, તેમજ ગુજરાતીમાં
આખી ભુક્તો તરજુમે આપવામાં
આવ્યો છે.

(Registered Under Act XXV of 1867.)

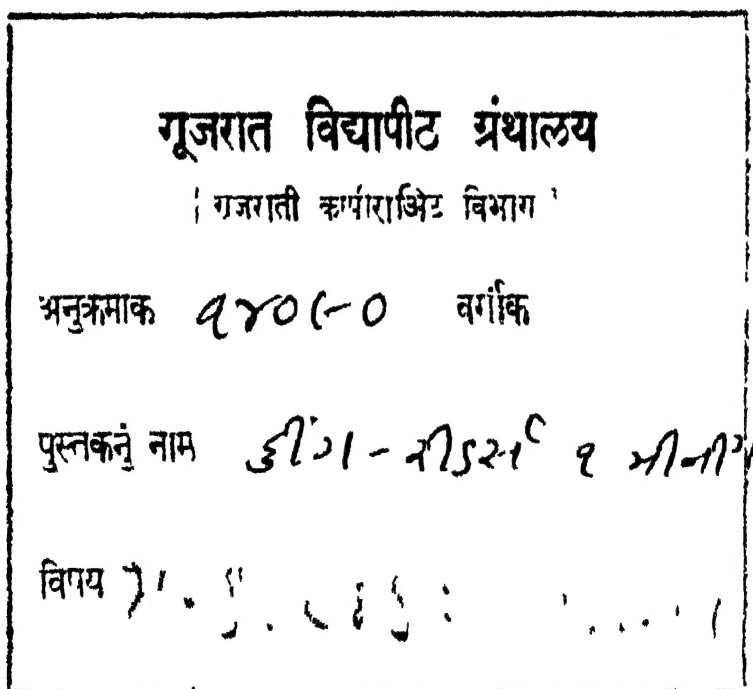
નાનાભાઈ બેજનજી કરાણી.

મુદ્રણ: વેચનાર તથા પ્રગટ કરનાર, ભિવંડીવાલા તેરેસ,
ધોર્શીતળાવ, મુંબઈ, નં. ૨.

કીંમત ૧૦ આંના.

Printed and Published by the Publisher. સંવદકરવાપીન સમ્યાં છે.

PRINTED BY RAJOMJEE DONSABHOY SHROFF AT
THE J. N. PETH PARSİ ORPHANAGE CAPTAIN
PRINTING WORKS, NO. 141, LAL BAUGH, PAREL,
AND PUBLISHED BY NANADHAI BEJANJI
KARANI, BHIVANDIVALA TERRACE, DHORI
TALAO, BOMBAY, NO. 2.



ધી કિંગ રીડર્સ, નં. ૧ લાના મીનિંગ.

1. BABY ૧. બાળક.

Baby, *n.* (બેબી) બાળક
See, *v. t.* (સી) જોઉં છું
She, *pron.* (શી) તેણી
Is sitting, *v. i.* (ઇઝ સિટિંગ)
બેઠી છે

Table, *n.* (ટેબલ) મેજ
Fan, *n.* (ફેન) પંખો
Where, *ad.* (ડિઝર) ક્યાં
Behind, *prep.* (મિહાઇન્ડ) પછવાડે
Close, *ad.* (ક્લોસ) નજીક
In front of, (ઇન ફ્રન્ટ ઓફ) આગળ
Big, *adj.* (બિગ) મોટું
Will fall, *v. i.* (ડિફલ ફોલ) પડી જશે
Oh, *interj.* (ઓહ) અરે
Safe, *adj.* (સેફ) સહી સલામત
What, *pron.* (હોવેટ) શું
There, *ad.* (થેર) ત્યાં
Round, *prep.* (રાઉન્ડ) આસપાસ
Neck, *n.* (નેક) ગરદન
Necklace, *n.* (નેક્લેસ) માળા
Has, *v. t.* (હેઝ) પાસે છે
Bangle, *n.* (બંગલ) બાંગડી

Each, *adj.* (ઇચ) દરેક
Hand, *n.* (હાન્ડ) હાથ
An, *art.* (ઍન) એક
Anklet, *n.* (ઍન્કલેટ) કલકું
Ankle, *n.* (ઍન્કલ) ઘુંટી
Is holding, *v. t.* (ઇઝ હોલ્ડિંગ)
પકડે છે.

Flower, *n.* (ફ્લાવર) ફૂલ
Left, *adj.* (લેફ્ટ) ડાબો
Tell, *v. t.* (ટેલ) કહો
Name, *n.* (નેમ) નામ
Call, *v. t.* (કોલ) કહીયે છીયે
Walk, *v. i.* (વૉક) ચાલવું
Yes, *ad.* (યેસ) હા
A little, *ad.* (એ લિટલ) જરા
Talk, *v. i.* (ટૉક) વાત કરવી
Well, *ad.* (વેલ) સારી રીતે
When, *ad.* (વ્હેન) જ્યારે
(જેટ), *v. i.* (જેટ) થાય છે
Will run, *v. i.* (ડિવિલ રન) દોડશે
Be, *v. i.* (બિ) થાશે
Little, *adj.* (લિટલ) નાના

હું એક બાળક જોઉં છું. તેણી તે મેજ ઉપર બેઠી છે. હું એક પંખો જોઉં છું.
તે પંખો ક્યાં છે ? તે પેલાં બાળકની પછવાડે છે. તેણી તેની આગળ નજીક બેઠી
છે. બાળક તે પંખા જેટલું મોટું નથી. શું તેણી પડી નહિ જશે ? અરે નહિ,
તેણી પડી જશે નહિ. તેણી તે મેજ ઉપર સહી સલામત છે. તેણીની ગરદનની
આસપાસ શું છે ? તેણીની ગરદનની આસપાસ એક માળા છે. તેણીના દરેક હાથ
ઉપર એક બાંગડી છે, અને દરેક ઘુંટી ઉપર એક કલકું છે. તેણી પોતાના બધા

હાથમાં એક ફૂલ પકડે છે. મને તેળીનું નામ કહેા. અમે તેળીને બાળક કહીએ છીએ. તેળી ચાલી શકે છે ? હા, તેળી જરા ચાલી શકે છે. તેળી વાત કરી શકે છે ? નહિ, તેળી બરાબર વાત કરી શકતી નથી. ત્યારે તેળી મોટી થશે, ત્યારે તેળી વાત કરશે, અને તેળી દોડશે. નાના બાળક તરફ માયાળુ થજો.

2. THE MANGO. કેરી.

Mango, *n.* (મેંગો) કેરી
The, *def. art.* (થ ધિઃ) તે
Here, *ad.* (હિઅર) અહિયા
Are, *v. i.* (આર) છે
Three, *adj.* (થ્રી) ત્રણ
Nice, *adj.* (નાઇઝ) સુંદર
Mangoes, *n.* (મેંગોઝ) કેરીઓ
These, *adj.* (થીઝ) આ
Quite, *ad.* (ક્વાઇટ) તદન
Ripe, *adj.* (રાઇપ) પાકી
Full, *adj.* (ફૂલ) ભરેલી
Sweet, *adj.* (સ્વીટ) મીઠા
Juice, *n.* (જ્યુસ) રસ
Leaves, *n.* (લીવઝ) પાંદડાં
Two, *adj.* (ટુ) બે
Leaf, *n.* (લીફ) પાંદડું
Stalk, *n.* (સ્ટૉલ્ક) સાંઠો
May eat, *v. t.* (મેઇટ) ખાઉ

(One, *ad.*) (વન) એક
If, *conj.* (ઇફ) અગરજો
Like, *v. i.* (લાઇક) ગમવું
Come, *v. i.* (કમ) આવો
Here, *ad.* (હિઅર) અહિયાં
Sit, *v. t.* (સિટ) બેસો
Down, *ad.* (ડાઉન) નીચે
Taste, *v. i.* (ટેસ્ટ) ચાખ આપેછે
Very, *ad.* (વેરિ) ઘણું
Don't get, *v. t.* (ડિડ ગેટ) મેળવ્યું
Got, *v. t.* (ગૉટ) મેળવ્યું
From, *prep.* (ફ્રોમ) માંથી
Tree, *n.* (ટ્રી) ઝાડ
Garden, *n.* (ગારડન) વાડી
Any, *adj.* (અનિ) કાંઈ
More, *adj.* (મોર) વધારે
Other, *adj.* (અધર) બીજી
Green, *adj.* (ગ્રીન) લીલી

અહિયાં ત્રણ સુંદર કેરી છે. આ કેરી તદન પાકેલી, અને મીઠા રસથી ભરેલી છે. તમે પાંદડાં જોઇ શકાછો ? હા, હું બે પાંદડાં જોઇ શકું છું. દરેક કેરી અને દરેક પાંદડું એક સાંઠો ઉપર છે. હું આ કેરીઓમાંની એક ખાઉં ? હા, જો તમારી મરજી પડે તો તમે એક ખાઓ. અહિયાં આવો, અને બેસો અને તે ખાવો. મને આ કેરી ગમેછે. તેનો ઘણો સરસ સ્વાદ આવેછે. તમને તે કયાંથી મળી ? મને તે બાગમાંના ઝાડ ઉપરથી મળી. તે ઝાડ ઉપર કાંઈ વધારે પાકી કેરી છે ? નહિ, તે ઝાડ ઉપરની બીજી કેરીઓ લીલી છે. લીલી કેરીઓ ખાતા ના.

* ઉપરોક્ત શબ્દ જો સ્વરથી શરૂ થતા શબ્દોની આગમજ આવે તો તેના ઉચ્ચાર ધિ કરવો અને વ્યંજનથી શરૂ થતા શબ્દોની આગમજ આવે તો તેના ઉચ્ચાર ધ કરવો.

૩. THE KNIFE. ૭રી.

This, *pron.* (ધિઝ) આ
 Little, *adj.* (લિટલ) નાની
 Knife, *n.* (નાઇફ) ૭રી.
 Can cut, *v. t.* (કૅન કટ) કાપી શકે
 Fruit, *n.* (ફ્રુટ) ફળ
 Paper, *n.* (પેપર) કાગળ
 Pencil, *n.* (પેન્સિલ) સીસાપેન
 Yes, *ad.* (યેસ) હા
 Hard, *adj.* (હાર્ડ) કઠણ
 But, *conj.* (બટ) પણ
 Has, *v. t.* (હૅઝ) છે, પાસે છે
 Handle, *n.* (હૅન્ડલ) હાથો
 Sharp, *adj.* (શાર્પ) તીક્ષણ; કાચાવાળાં
 Blades, *n.* (બ્લેડઝ) પાના
 Open, *adj.* (ઓપન) ઉઘાડી.
 Shut, *v. t.* (શટ) બંધ કરે
 Will give, *v. t.* (ઉવિલ ગિવ)
 આપશે.
 Want, *v. t.* (વૉન્ટ) જોછએ છે
 Myself, *pron.* (માઇ સેલ્ફ) મને
 પોતાને.
 Will put, *v. t.* (ઉવિલ પુટ) મુકીશ
 Box, *n.* (બૉક્સ) દાખડો
 What, *pron.* (હૉવૉટ) શું
 Else, *adj.* (ઇલ્સ) બીજું
 Have, *v. t.* (હૅવ) પાસે છે
 Your, *pron.* (યૉર) તમારું
 Any, *adj.* (ઍનિ) કાંઈ
 Some, *adj.* (સમ) થોડું
 Nice, *adj.* (નાઇસ) સુંદર

White, *adj.* (ઉન્હાઇટ) સફેદ
 Milk, *n.* (મિલ્ક) દુધ
 Let, *v. t.* (લેટ) દો
 With, *prep.* (ઉવિથ) થી
 Tell, *v. t.* (ટેલ) કહો
 Name, *n.* (નેમ) નામ
 Pen, *n.* (પેન) કલમ
 Call, *v. t.* (કૉલ) કહેવું
 Penknife, *n.* (પેન નાઇફ) ચાપુ
 Where, *ad.* (ઉન્હેર) ક્યાંથી
 Did buy, *v. t.* (ડિડ બાઇ) ખરીદી
 Bought, *v. t.* (બૉટ) ખરીદી
 Shop, *n.* (શૉપ) દુકાન
 Did pay, *v. t.* (ડિડ પે) કિંમત
 આપી
 Paid, *v. t.* (પેડ) કિંમત આપી
 Eight, *adj.* (એઇટ) આઠ
 Annas, *n.* (ઍનાઝ) આના
 When, *ad.* (ઉન્હેન) જ્યારે
 Work, *n.* (ઉવર્ક) કામ
 Is begun, *v. t.* (ઇઝ બિગન)
 શરૂ થાય
 Once, *ad.* (વન્સ) એકવાર
 Stop, *v. t.* (સ્ટૉપ) થોભવું
 Till, *conj.* (ટિલ) જ્યાંસુધી
 Is done, *v. t.* (ઇઝ ડન) પુરું થાય
 Great, *adj.* (ગ્રેટ) મોટું
 Small, *adj.* (સ્મૉલ) નાનું
 Well, *ad.* (ઉવેલ) બરાબર
 Not, *ad.* (નૉટ) નહિ
 At all, *ad.* (ઍટ ઍલ) બીલકુલ

જુઓ, આ મારી નાની છરી છે. તે ફળ કાપી શકે છે. તે કેરી કાપી શકે છે. તે કાગળ કાપી શકે છે. તે સીસાપેન કાપી શકે છે ? હા, સીસાપેન કઠણ હોય છે, પણ મારી છરી તે કાપી શકે છે. તેને એક હાથો અને ત્રણ ધારવાળાં પાના છે. તે ઉંઘાડી છે, અને તમે તે ધારવાળા પાના જોઈ શકો છો. જો તમે તે બંધ કરો, તો તમે તે પાના જોઈ શકો નહીં. તમે મને આ છરી આપશો ? નહિ, હું તમને આ છરી આપી શકતો નથી. મને તે પોતાને જોઈએ છે. હું તેને મારા દાખામાં મુકીશ, તમારી પાસે તમારા દાખામાં બીજું શું છે ? તમારી પાસે કાંઈ કાગળ છે ? હા, મારી પાસે થોડું કાગળ છે. આ સરસ સફેદ કાગળ છે. તે દુધ જેવું સફેદ છે. તમારી છરી વડે મને તે કાપવા દો. મને આ છરીનું નામ કહો. તે કલમ કાપી શકે છે, અને આપણે તેને ચપ્પુ કહીએ છીએ. આ સુંદર છરી તમે ક્યાંથી ખરીદી ? મેં તે એક દુકાનમાંથી ખરીદી. તમે તેનું શું આપ્યું ? મેં આઠ આના આપ્યા.

જ્યારે તમારું કામ એકવાર શરૂ થાય, ત્યારે જ્યાંસુધી તે પુરું થાય ત્યાંસુધી ચોખતા ના, તમારું કામ મોટું હોય કે નાનું હોય, તો પણ તે સારી રીતે કરજો, અથવા ખીલકલ કરતાજ ના.

4. THE COW. ઝ ગાય.

Cow, n. (કો) ગાય
Picture, n. (પિક્ચર) ચિત્ર
Calf, n. (કાલ્ફ) વાછરડો
Man, n. (મેન) માણસ
Woman, n. (વુમન) બાઈડી
Who, pron. (હુ) કોણ
Is doing, v. t. (ઇઝ ડુઈંગ) કરે છે
Milkman, n. (મિલ્કમેન) દુધવાળો,
દુધ ડોહનાર
His, pron. (હિઝ) તેની
Is sitting, v. i. (ઇઝ સિટિંગ) બેઠી છે
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Is milking, v. t. (ઇઝ મિલ્કિંગ)
દુધ દોહે છે
Things, n. (થિંગ્સ) ચીજો
Close to, prep. (ક્લોસ ટુ) પાસે
There, ad. (થેર) ત્યાં
Big, adj. (બિગ) મોટું
Round, adj. (રાઉન્ડ) ગોળ

Pot, n. (પોટ) વાસણ
Larger, adj. (લાર્જર) વધારે મોટા
Gets, v. i. (ગેટ્સ) થાય છે
Full, adj. (ફુલ) ભરેલું
Milk, n. (મિલ્ક) દુધ
Will pour, v. t. (વિલ પોર) રેડશે
Does come, v. i. (ડુઝ કમ) આવે છે
Here, ad. (હિયર) અહિંયાં
Comes, v. i. (કમ્સ) આવે છે
Every, adj. (એવરિ) દર
Morning, n. (મોરનિંગ) સહવાર
Goes, v. i. (ગોઝ) જાય છે
House, n. (હાઉસ) ઘર
To sell, inf. (ટુ સેલ) વેચવાને
Is standing, (ઇઝ સ્ટેન્ડિંગ) ઉભી છે
Has come, v. i. (હાઝ કમ) આવી છે
House, n. (હાઉસ) ઘર
Behind, prep. (બિહાઇન્ડ) પછવાડે
To get, inf. (ટુગેટ) લેવાને, મેળવવાને

That, *adj.* (છેટ) તે; પેલો
Hers, *pron.* (હર્) તેણીનો
Will fill, *v. t.* (ઉવિલ ફિલ) ભરશે
With, *prep.* (ઉવિથ) થી
Will take, *v. t.* (ઉવિલ ટેક)
લઇ જશે.

Away, *ad.* (અવે) દૂર
Bangles, *n.* (બંગલ) બાંગડી
Wrists, *n.* (રિસ્ટ) હાથની કાંડી
Anklets, *n.* (એન્કલેટ) કદનાં
Ankles, *n.* (એન્કલ) પગની ધુટી
Nose-ring, *n.* (નોઝ રિંગ) નથ
Nose *n.* (નોઝ) નાક
Ear-rings, *n.* (ઇયર-રિંગ) એરીંગ
Ears, *n.* (ઇયર) કાન
Is doing, *v. t.* (ઇઝ ડુઈંગ) કરે છે
Is eating, *v. t.* (ઇઝ ઇટિંગ) ખાય છે
Out of, *prep.* (આઉટ ઓફ) માંથી
Basket *n.* (બાસ્કેટ) ટોપતી.
Head, *n.* (હેડ) માથું
Underneath, *prep.* (અન્ડરનીથ)
નીચે.

Mother, *n.* (મધર) મા.
Is trying, *v. t.* (ઇઝ ટ્રાઈંગ) કોશિશ
કરે છે.
To drink, *inf.* (ડ્રિન્ક) પીવાને
Has milked, *v. t.* (હેઝ મિલ્કડ)
દુધ ડાહી રહેશે.

તમે આ ચિત્રમાં શું જુવો છો તે મને કહો. હું એક ગાય, અને એક વાછરડું
અને એક માણસ અને એક બાયડી જોઈ શકું છું. તે માણસ કોણ છે, અને તે
શું કરે છે? તે દુધવાળો છે તે ગાય તેની છે, તે જમીન ઉપર બેઠો છે, અને ગાયનું
દુધ ડાહ્યું છે. હું દુધ ડાહનારની પાસે જમીન ઉપર બે ચીજ જોઈ શકું છું. તે શું છે
અને તે શાને માટે છે? ત્યાં એક મોટું ગોળ વાસણ છે. અને તેની નજીક એક
નાનું વાસણ છે. દુધ ડાહનાર વધારે મોટાં વાસણમાં ડાહ્યું છે. બ્યારે તે દુધથી

Will let, *v. t.* (ઉવિલ લેટ) દેશે
Grass, *n.* (ગ્રાસ) ઘાસ
Bran, *n.* (બ્રાન) થુથુ
Beans, *n.* (બીન્સ) શાંભ
Straw, *n.* (સ્ટ્રો) પરાળ
Clear, *adj.* (કલિયર) સ્વચ્છ
Cold, *adj.* (કોલ્ડ) ઠંડું
Water, *n.* (વોટર) પાણી
Why, *ad.* (ઉન્હાય) શામાટે
Hind, *adj.* (હાઇન્ડ) પાછળના
Legs, *n.* (લેગ્સ) પગો
Are tied, *v. t.* (આર ટાઇડ)
બાંધેલા છે
Together, *ad.* (ટુગેથર) સાથે
To keep, *inf.* (કિપ) અટકાવવાને
Kicking, *ger.* (કિકિંગ) લાત
મારવી
Kicked, *v. i.* (કિક્ડ) લાત મારી
Might upset, *v. t.* (અપસેટ)
ઉધુ વાળે.
Hart, *v. t.* (હાર્ટ) હળ કરે
Sweet, *adj.* (સ્વીટ) મીઠું
Quite, *ad.* (ક્વાઇટ) તદ્દન
Like, *v. t.* (લાઇક) ગમે છે
Much, *ad.* (મચ) ઘણું
Everyday, *adj.* દરરોજ.
Young, *adj.* (યંગ) નાની, જુવાન
Is called, *v. t.* (ઇઝ કોલ્ડ) કહેવાય છે

બરાબ જાય છે, ત્યારે તે જમીન ઉપરના બે વાસણમાં દુધ રેડશે. દુધવાળો અહિયાં ક્યારે આવશે. તે અહિયાં દરરોજ સહવારે ગાય ડોહવા આવે છે. તે પોતાની ગાય ડોહવાને અને પોતાનું દુધ વેચવાને એક ધરથી બીજે ધર જાય છે. ત્યાં પેલી બાયડી શામાટે ઉભી છે અને તે ક્યાંથી આવે છે? તેણીને શું જોઈએ છે? તેણી તે ગાયની પછવાડેના ધરમાંથી આવી છે. તેણી થોડું દુધ લેવા આવી છે. જમીન ઉપરનું તે નાનું વાસણ તેણીનું છે. તે દુધ ડોહનાર તેને દુધથી ભરશે, અને તેણી તે લઈ જશે. તેણીના હાથની કાંડી ઉપર ખાંગડીઓ, તેણીના પગની ધુન્ડી ઉપર કદલાં, તેણીના નાકમાં એક નથ, અને તેણીના કાનમાં એક એરીંગ છે. તે ગાય શું કરે છે? તે ગાય જમીન ઉપરની એક ટોપલીમાંથી ખાય છે. તે વાછરડું શું કરે છે? તે વાછરડું પોતાની માયની હેઠે પોતાનું માથું મુકે છે, અને પીવાને માટે થોડુંક દુધ મેળવવાની કોશિશ કરે છે. તે વાછરડાંને કાંઈ દુધ મળશે? હા, જ્યારે દુધ ડોહનાર પોતાનું વાસણ ભરીને દુધ ડોહી રહેશે, ત્યારે તે વાછરડાંને તેની માય કનેથી થોડુંક દુધ પીવા દેશે. ગાય શું ખાય છે અને પીએ છે? તેણી ઘાસ, અને થુલું અને શીંગ, અને પરાળ ખાય છે. તેણી સ્વચ્છ ઠંડું પાણી પીએ છે. શામાટે તેણીના પાછળના પગ સાથે બાંધ્યા છે? તેણીને લાત મારતી અટકાવવાને તે બાંધવામાં આવ્યા છે. જો તેણી લાત મારે તો તે દુધનું વાસણ ઊંધું વાળે, અથવા દુધ ડોહનારને ધમ્મ કરે. દુધ ધણું સુંદર અને મીઠું હોય છે. તે તદ્દન સફેદ હોય છે, અને તે ધણું ગમે છે. હું દર રોજ દુધ પીઉં છું, દુધ સફેદ, અને સુંદર અને મીઠું હોય છે. નાની ગાયને વાછરડું કહે છે.

5. THE HORSE. ૫ ઘોડો.

Horse, *n* (હોર્સ) ઘોડો
 Long, *ad.* (લોન્ગ) લાંબા
 Tail, *n.* (ટેલ) પુછડી
 Hair, *n.* (હેર) વાળ
 Very, *ad.* (વેરિ) ઘણો
 Strong, *adj.* (સ્ટ્રોન્ગ) જોરવાર
 Can run, *v. i.* (કન રન) દોડી શકે છે
 Fast, *adj.* (ફાસ્ટ) ઝડપથી
 Can carry, *v. t.* (કન કૅરિ) લઈ જઈ શકે છે.
 Back, *n* (બેક) પીઠ
 Far, *adj.* (ફાર) દૂર
 Neck, *n.* (નેક) ગરદન
 Small, *adj.* (સ્મોલ) નાનું

Can hear, *v. i.* (કન હિયર) સાંભળી શકે છે.
 Well, *ad.* (વેલ) સારી રીતે
 Short, *adj.* (શોર્ટ) ટુંકા
 Like, *adj.* (લાઇક) માફક
 Tall, *adj.* (ટોલ) ઉંચો
 Bring, *v. t.* (બ્રિંગ) લાવો.
 May ride, *v. t.* (મે રાઇડ) સ્વારી કરે
 May get, *v. t.* (મે ગેટ) બેસો
 Will hold, *v. t.* (વિલ હોલ્ડ) પકડી રાખીશ.
 May fall, *v. t.* (મે ફોલ) પડી જાઉં
 Is walking, *v. t.* (ઇઝ વોકિંગ) ચાલે છે.

ધોડાને લાંબા પગ અને વાળની લાંબી પુછડી હોય છે. તે ઘણો જોશવાર હોય છે. તે ઘણો ઝડપથી દોડી શકે છે. તે પોતાની પીઠ ઉપર એક માણસને ધણે દુર લઈ જઈ શકે છે. તેને લાંબી ગરદન, નાતું માથું, અને નાના કાન હોય છે, અને ઘણો સારી રીતે સાંભળી શકે છે. તે ગાય જેવો ટુંકો નથી. તે માણસ જેવો ઉંચો છે. પેલા ધોડાને અહિયાં લાવો. હું તેની ઉપર સ્વારી કરું ? હા, તમે તેની પીઠ ઉપર બેસો, અને સ્વારી કરો. હું તમને પકડી રાખીશ. તેને ઘણો ઝડપથી દોડવા દેતા ના. જો તમે તેને ઝડપથી દોડવા દેશો તો હું પડી જવશ. તે કેવો ઝડપથી ચાલે છે. ધોડા ઘણો ઝડપથી દોડી શકે છે.

6. THE CHAIR. ૬. ખુરસી.

Chair, n. (ચેર) ખુરસી
Useful, adj. (યુસફુલ) ઉપયોગી
Sit, v. t. (સિટ) બેસું છું
Some, adj. (સમ) થોડાંક, કેટલાંક
Mat, n. (મેટ) સાદડી, ચટાઇ
Wet, adj. (ઉવેટ) ભીજાવડી
May be, v. t. (મે બી) હશે
Four, adj. (ફોર) ચાર
Is made, v. t. (ઇઝ મેડ) બનાવેલી છે
Cane, n. (કેન) નેતર
Back, n (બેક) પીઠ
Thin, adj. (થિન) પાતળી

Bits, n. (બિટ્સ) ટુકડા
Thick, adj. (થિક) જાડા
Seat, n. (સીટ) બેઠક
Feels, v. i. (ફીલ્સ) લાગે છે.
Soft, adj. (સોફ્ટ) નરમ
Pain, n. (પેન) દરદ
Sat, v. i. (સેટ) બેઠો
Home, n. (હોમ) ઘર
Got, v. i. (ગોટ) થયો
To stand, inf. (સ્ટેન્ડ) ઉભા રહેવું
To morrow, (ટુ મોરો) આવતી કાલે.

શું આ એક સુંદર ખુરસી નથી ? તે ઘણી ઉપયોગી છે. હું ખુરસી ઉપર બેસું છું. કેટલાંક માણસો સાદડી ઉપર બેસે છે. જમીન ભીની હોય. જો હું ખુરસી ઉપર બેસું તો હું ભીજતો નથી. આ ખુરસીને ચાર પૈયા છે, તે શાના બનાવેલા છે ? તે નેતરના બનાવેલા છે. પીઠ નેતરના પાતળા ટુકડાની બનાવેલી છે ? પૈયા નેતરના જાડા ટુકડાના બનાવેલા છે. બેઠક નેતરની બનાવેલી છે, અને નરમ લાગે છે. પેલા માણસને તેની પીઠમાં દરદ થાય છે. તે ઘરમાં સાદડી ઉપર બેઠો, અને ભીજાઇ ગયો તેને કહો કે ઉભો રહે નહિ. તેને આ ખુરસી ઉપર બેસવા દો. અહિયાં આવો અને મારી ખુરસી ઉપર બેસો. તમારી પાસે ખુરસી છે ? નહિ, હું આવતી કાલે એક ખરીદીશ. ખુરસી બેસવાને માટે બનાવેલી હોય છે. ખુરસીને પીઠ અને બેઠક અને પૈયા હોય છે.

DAYS OF THE WEEK. અઠવાડિયાનાં દિવસો.

Days, n. (ડેઝ) દિવસો
Week, n. (ઉવીક) અઠવાડિયાં

Seven, adj. (સેવન) સાત
Sunday, n (સન્ડે) રવિવાર.

Monday, *n.* (મન્ડે) સોમવારTuesday, *n.* (ટ્યુઝડે) મંગળવારWednesday, *n.* (ઉવેનસડે) બુધવાર

અઠવાડિયાનાં સાત દિવસો છે. તેઓ—૧ સોમવાર, ૨ મંગળવાર, ૩ બુધવાર, ૪ ગુરુવાર, ૫ શુક્રવાર, ૬ શનિવાર, ૭ રવિવાર છે.

7. THE BULLOCK CART. ૭. બળદનું ગાડું.

Bullock, *n.* (બુલક) બળદCart, *n.* (કાર્ટ) ગાડુંSitting, *pr. p.* (સિટિંગ) બેઠેલોCartman, *n.* (કાર્ટમેન) ગાડાંવાળોBeard, *n.* (બીયર્ડ) દાઢીChin, *n.* (ચિન) હડપચીTurban, *n.* (ટરબન) પાઘડીDrives, *v. t.* (ડ્રાઇવ્ઝ) હાંકે છેHow, *ad.* (હાઉ) કેમPulls, *v. t.* (પુલ્ઝ) ખેંચે છેWheels, *n.* (હિલીસ) પૈડાંEach, *adj.* (ઇચ) દરેકSide, *n.* (સાઇડ) બાજુRound, *ad.* (રાઉન્ડ) ગોળAlong, *prep.* (અલોંગ) પરથીRoad, *n.* (રોડ) રસ્તોNow, *ad.* (નાઉ) હવે, હમણાંStill, *adj.* (સ્ટિલ) સ્થિરStreet, *n.* (સ્ટ્રીટ) મહોલોLives, *v. i.* (લિવ્ઝ) રહે છે.far away, *ad.* (ફાર અવે) થોડું દૂરFriend, *n.* (ફ્રેન્ડ) મિત્રWanted, *v. t.* (ઉવેન્ટેડ) ઇચ્છતો હતો.Talk, *inf.* (ટૉલક) વાત કરવીGave, *v. t.* (ગેવ) આપ્યોTalking, *pr. p.* (ટૉલકિંગ) વાત કરતોHas done, *v. i.* (હૉઝ ડન) પુરું કરી રહેશેThursday, *n.* (થર્સડે) બેસપતવારFriday, *n.* (ફ્રાઇડે) શુક્રવારSaturday, *n.* (સેટરડે) સતીવારIs waiting, *v. i.* (ઇઝ ઉવેટિંગ) રાહ જુએ છે.Outside, *n.* (આઉટ સાઇડ) બહારTop, *n.* (ટૉપ) મઠળુંSticks, *n.* (સ્ટિક્સ) લાકડીઓAre bent, *v. t.* (આર બેન્ટ) વાળેલી હોયInside, *prep.* (ઇનસાઇડ) અંદરRopes, *n.* (રોપ્સ) દોરાંUse, *n.* (યુસ) ઉપયોગKeeps off, *v. t.* (કીપ્સ ઓફ) દૂર રાખે છે.Sun, *n.* (સન) તડકુંRain, *n.* (રેન) વરસાદGet, *v. i.* (ગેટ) દાખલ થવુંCool, *adj.* (કૂલ) ઠંડકવાળુંDry, *adj.* (ડ્રાઇ) સૂકુંString, *n.* (સ્ટ્રિંગ) દોરીThrough, *prep.* (ટુ) માંEnd, *n.* (એન્ડ) છેડોStops, *v. i.* (સ્ટૉપ્ઝ) થોભે છેWhip, *n.* (હિલ્પ) ચામકોHand, *n.* (હૉન્ડ) હાથWhips, *v. t.* (હિલ્પ્ઝ) ચામક મારે છે.

To make it go, તેને ચલાવવાને.

Taller, *adj.* (ટૉલર) વધારે ઉંચોThan, *conj.* (થન) કરતાંHoof, *n.* (હુફ) ખરી.

Piece, n. (પીસ) ટુકડો

Pieces, n. (પીસિઝ) ટુકડા

Horns n. (હોર્નઝ) શીંગડા

None, pron. (નન) કાંઈ નહિ.

હું એક માણસને ગાડામાં ખેડેલા જોઉં છું. તે કાણ છે? તે ગાડાવાળો છે. તેની હડપચી ઉપર દાઢી છે. અને તેના માથા ઉપર પાઘડી છે. આ ગાડું તેનું છે તે બળદનું ગાડું છે. તે બળદ હાંકે છે. ગાડું કેમ ચાલે છે? બળદ ગાડું ખેંચે છે. ગાડાંને દરેક બાજુએ બે મોટાં ગોળ પૈડાં હોય છે. જ્યારે બળદ ખેંચે છે, ત્યારે પૈડું ગોળ ફરે છે, અને ગાડું રસ્તા ઉપર દોડે છે. દમણ તે મહોલ્લામાં સ્થિર ઉભું છે. અધિયાં તે શામાંટે સ્થિર ઉભું છે? કોઈ જે ઘણો દૂર રહે છે, તેનો આ ઘરમાં એક મિત્ર છે. તે તેને મળવા અને તેની સાથે વાત કરવા માંગતો હતો. તેને પોતાને અધિયાં લાવવાને તે ગાડાંવાળાને બે આના અપ્યા. તે દમણા ઘરમાં પોતાના મિત્ર સાથે વાત કરે છે. જ્યારે તે વાત કરી રહેશે, ત્યારે તે બહાર આવશે, અને આ ગાડાંમાં (ખેસીને) ઘેર જશે. ગાડાવાળો બહાર તેની રાહ જુએ છે. તે ગાડાનું છાપરું શાનું બનાવેલું છે? તે ગાડાનું છાપરું નેતરની પટી અને સાદીનું બનાવેલું છે. નેતરની પટીઓને તે ગાડાંની ઉપર એક ગમથી બીજી ગમ જમાને ગોળ વાળેલી હોય છે. તમે તે ગાડાંની અંદરની બાજુએ જઈ શકશો. સાદીઓને પાતળાં દોરડાં વડે તેઓની સાથે બાંધવામાં આવેલી હોય છે. છાપરાંની બહારની બાજુએ સાદી ઉપર દોરડાં બાંધેલા તમે મિત્રમાં જોઈ શકશો. ગાડાંનું છાપરું શા બપનું છે? ગાડાંનું છાપરું તડકાં અને વરસાદને દુર રાખે છે. તડકું અંદર દાખલ થઈ શકતું નથી, અને વરસાદ અંદર દાખલ થઈ શકતો નથી. ગાડાંની અંદર ઠંડકવાળું અને સૂકું હોય છે. ગાડાંવાળો બળદ કેમ હાંકે છે? એક દોરી તે બળાના નાકમાં પોવામાં આવે છે. તેને એક દોરડું બાંધે છે. હાંકનાર તે દોરડાંને એક છેડા પકડી રાખે છે. જ્યારે તે દોરડું ખેંચે છે, ત્યારે બળદ ધોભે છે. તેના હાથમાં એક ચામક હોય છે. જે બળદ ચાલે નહિ, તો તેને ચલાવવા માટે તે તેને ચામકા મારે છે. ઘોડાને લાંબા પગ હોય છે બળદને ટુંકા પગ હોય છે. બળદ ઘોડાની માફક ઝડપથી દોડી શકતો નથી. ઘોડો બળદ કરતાં વધારે ઉંચો હોય છે. ઘોડાની ખરી એક ટુકડામાં હોય છે બળદની ખરી બે ટુકડામાં હોય છે, બળદના માથા ઉપર શીંગડાં હોય છે, ઘોડાને કાંઈ શીંગડાં હોતાં નથી.

8. TRY TO GET IT. તે મેળવવાની કોશિશ કરો.

Try, v. t. (ટ્રાઈ) કોશિશ કરો

Boy, n. (બોય) છોકરો

Mother, n. (મધર) માય

Bird, n. (બર્ડ) પક્ષી

Can fly, v. i. (કન ફ્લાઈ) ઉડી શકવું

Wood, n. (વુડ) લાકડું

Toy, n. (ટોય) રમકડું

To play, inf. (ટુ પ્લે) રમવાને

Please, *v. t.* (પ્લીઝ) મહેરબાની કરીને

Reach, *v. i.* (રીચ) પહોંચવું

Take, *v. t.* (ટેક) લેવું

High, *ad.* (હાઇ) ઉંચે

Am trying, *v. i.* (ટ્રાઇંગ) કોશિશ કરું છું.

But, *conj.* (બટ) પણ.

Toes, *n.* (ટોઝ) પગનાં આંગળાં

A little, *ad.* (એ લિટલ) જરા

Mine, *pron.* (માઇન) મારું

Yours, *pron.* (યોર્સ) તમારું

Thank, *v. t.* (થેન્ક) ઉપકાર માનવો

Dear, *adj.* (ડિયર) વહાલી

Loves, *v. t.* (લવ્ઝ) ચાહેછે

Son, *n.* (સન) દીકરો

એક નાનો છોકરો અને તેની માય.

છોકરો.-તમે તે ઉપર શું પકડો છો? માય.-આ એક નાનું પક્ષી છે. છોકરો.-તે ઉડી શકશે? માય.-નહિ, તે લાકડાનું બનાવેલું છે. તે ઉડી શકે નહિ. તે તમારે માટે રમવાનું એક રમકડું છે. છોકરો.-મને તે મહેરબાની કરીને આપો. માય.-દીઁઆપને લેઓ. છોકરો.-મારાથી એટલે ઉંચે પહોંચાતું નથી.-ત્યાંસુધી પહોંચવાની કોશિશ કરો. છોકરો.-હું કોશિશ કરું છું, પણ મારાથી પહોંચાતું નથી. માય.-તમારા પગના આંગળાં ઉપર ઉભાં રહો, અને કોશિશ કરો. છોકરો.-જરા તે નીચે ઉતારો. હવે તે મને મળ્યું. તે મારા હાથમાં આવ્યું. હું તેને જવા દઈશ નહિ. હવે આ પક્ષી મારું છે? માય.-હા, હું તે તમને આપું છું હવે તે તમારું છે. છોકરો.-વહાલા માય, તમારો ઉપકાર થયો. માય પોતાના નાના દીકરાને ચાહેછે.

9. LEAVES. ૯. પાંદડાં.

Leaves, *n.* (લીવ્ઝ) પાંદડાં

Flower, *n.* (ફ્લાવર) ફુલ.

Do know, *v. t.* (ડુ નો) જાણોછો

Pretty, *adj.* (પ્રિટી) સુંદર

Look, *v. i.* (લુક) દેખાયછે

Most, *adj.* (મોસ્ટ) ઘણાં ખરા

Red, *ad.* (રેડ) લાલ

Yellow, *adj.* (યેલો) પીળાં

Grow, *v. i.* (ગ્રો) ઉગેછે, થાયછે

Trees, *n.* (ટ્રીઝ) ઝાડો

Brown, *adj.* (બ્રાઉન) ભુરાં

Old, *adj.* (ઓલ્ડ) ઘરડાં

Fall off, *v. i.* (ફોલ ઓફ) ખરી પડેછે.

Just as, *ad.* (જસ્ટ ઓઝ) જે પ્રમાણે

Want, *v. t.* (વૉન્ટ) જોઈએછે.

Food, *n.* (ફુડ) ખાવાનું

Air, *n.* (ઍર) હવા. [સેવાને.

To breathe, *inf.* (ટુ બ્રીથ) દમ

Too, *ad.* (ટુ) પણ

Must have, *v. t.* (મસ્ટ હવે) મળવું જોઈએ.

Mouth, *n.* (માઉથ) મોઢું
 Their, *pron.* (ધેર) તેઓનો
 Roots, *n.* (રૂટ) મૂળયાં
 Only, *ad.* (ઓન્લિ) માત્ર

So many, (સો મેનિ) એટલાં બધાં
 Can count, *v. t.* (કૅન કાઉન્ટ)
 ગણી શકવું

શું આ કુલ છે ? નહિ. પાંદડાં શું છે તે તમે જાણતા નથી ? આ પાંદડાં છે. તેઓ કેવા સુંદર દેખાય છે ? ઘણાં ખરાં પાંદડાં લીલાં હોય છે. પણ કેટલાંક પાંદડાં લાલ, અને પીળાં અને લીલાં હોય છે. પાંદડાં ઝાડ ઉપર ઉગે છે. સઘળાં પાંદડાં જ્યારે ધરડાં થાય છે. ત્યારે પીળાં અથવા જુરાં થાય છે, અને ખરી પડે છે. આ પાંદડાં ધરડાં નથી. પાંદડાં ઝાડોને શું કામ લાગે છે ? જેમ માણસને ખાવાને ખોરાક અને દમ લેવાને હવા જોઈએ છે. તેમ ઝાડોને પણ ખોરાક, અને પીવાનું અને હવા જોઈએ છે. તમે તમારાં મોઢાં વડે ખાઓ છો અને પીઓ છો, નહિ વાર ? ઝાડો પોતાનો ખોરાક પોતાના પાંદડાં વડે હવામાંથી અને જમીનમાંથી પોતાના મુળીયાં વડે ચુસે છે. પણ તમને માત્ર એક મોઢું છે. એક ઝાડને એટલા બધાં પાંદડાં હોય છે, કે તમે તે ગણી શકો નહિ. લીલાં પાંદડાં ઝાડ ઉપર ઉગે છે.

10. SOME NUMBERS. ૧૦ થોડીક સંખ્યા.

Numbers, *n.* (નમબર્સ) સંખ્યા
 Teach, *inf.* (ટીચ) શીખવવું
 Fingers, *n.* (ફિંગર્સ) આંગળી
 Five, *adj.* (ફાઇવ) પાંચ
 Had, *v. t.* (હૅડ) પાસે હતે
 More, *adj.* (મોર) વધારે
 Would have, *v. t.* (વુડ હૅવ) હતે
 Six, *adj.* (સિક્સ) છ
 Seven, *adj.* (સેવન) સાત
 Feet, *n.* (ફીટ) પગ
 Eight, *adj.* (એઇટ) આઠ
 Four, *adj.* (ફોર) ચાર
 Nine, *adj.* (નાઇન) નવ
 Makes, *v. t.* (મેકઝ) કરે છે
 Ten, *adj.* (ટેન) દસ

Eleven, *adj.* (ઇલેવન) અગીયાર
 Twelve, *adj.* (ટવેલ્વ) બાર
 Like, *adj.* (લાઇક) માફક
 Could run, (કુડ રન) દોડી શકે
 Stool, *n.* (સ્ટુલ) ઇસ્તાન
 Fruits, *n.* (ફ્રુટઝ) ફળ
 Bee, *n.* (બી) મધમાખી
 Books, *n.* (બુક્ઝ) ચોપડીઓ
 Spider, *n.* (સ્પાઇડર) કરોળીઓ
 Pins, *n.* (પિન્ઝ) ટાંટણીઓ
 Ending, *pr. p.* (એન્ડિંગ) છેડે આવતાં
 Teen, *n.* (ટીન) અંગ્રેજીમાં તેરથી
 ઓગણીસ સુધી સંખ્યાને છેડે આવતો પ્રત્યક્
 Thirteen, *adj.* (થરટીન) તેર

Fourteen, *adj.* (ફોરટીન) ચૌદ
Fifteen, *adj.* (ફિફ્ટીન) પંદર
Sixteen, *adj.* (સિક્સટીન) સોળ
Seventeen, *adj.* (સેવનટીન) સત્તર.

Eighteen, *adj.* (એઇટીન) અઠાર
Nineteen, *adj.* (નાઇનટીન) ઓગણીસ
Then, *adj.* (ધેન) ત્યારપછી
Comes, *v. i.* (કમ્ઝ) આવેછે.
Twenty, *adj.* (ટવેન્ટી) વીસ

મને તમને થોડીક સંખ્યા શીખવવા દો. તમને કેટલા હાથ છે? એ. દરેક હાથ ઉપર કેટલાં આંગળાં છે? પાંચ. જો તમને એક વધારે હોતે, તો તમને છ હોતે. પાંચને એક છ, જો તમને બે વધારે હોતે, તો તમને સાત હોતે, પાંચ અને બે સાત. તમને કેટલા પગ છે? દરેક પગે કેટલાં આંગળાં છે? પાંચ. જો તમને ત્રણ વધારે હોતે, તો તમને આઠ હોતે. પાંચ અને ત્રણ આઠ. જો તમને ચાર વધારે હોતે, તો તમને નવ હોતે. પાંચને ચાર નવ. તમને બે હાથ છે, અને દરેક હાથે પાંચ આંગળાં છે, તે દસ થાયછે. જો તમને એક વધારે હોતે, તો તમને અગીયાર હોતે. જો તમને એક વધારે હોતે તો તમને બાર હોતે. તમને બે પગ છે. જો તમને થોડાંની માફક ચાર પગ હોતે, તો તમે ઘણા ઝડપથી દોડી શકો. જો મારાથી બને તો હું ઘણો ઝડપથી દોડું. મને એકથી બાર સુધી સંખ્યા કહો. આ ઇસટાનને ત્રણ પૈયા છે. અહિયાં ચાર ફલ છે. એક હાથને પાંચ આંગળાં હોય છે. મધમાખને છ પગ હોય છે. હું સાત ચોપડીઓ જોઉં છું, કરોળીયાને આઠ પગ હોય છે. અહિયાં રમવાને માટે નવ ટાંકણી છે. બે હાથને દસ આંગળાં હોય છે. દીનથી આખર થતા કેટલા આંકડા છે? સાત છે. તેઓ—૧૩ તેર, ૧૪ ચૌદ, ૧૫ પંદર, ૧૬ સોલ, ૧૭ સત્તર, ૧૮ અઠાર, ૧૯ ઓગણીસ, છે, પછી ૨૦ વીસ આવે છે. કરોળીયાને આઠ પગ હોય છે. મધમાખને ૬ પગ હોયછે.

II. THE COCK. ૧૨. મરધો.

Cock, *n.* (કૉક) મરધો
Fine, *adj.* (ફાઇન) સુંદર
Straight, *ad.* (સ્ટ્રેટ) સીધો
Stands, *v. i.* (સ્ટૅન્ડઝ) ઉભા રહેછે
Tail, *n.* (ટેઇલ) પુછડી
Feathers, *n.* (ફેધરસ) પીછાં
Black, *adj.* (બ્લૅક) કળા.

Comb, *n.* (કોમ) માજર
Gets up, *v. i.* (ગેટ્સ અપ) ઉઠેછે.
Early, *ad.* (અરલી) સકારે. [ઉઠેછે
Wakes up, *v. i.* (વેક્સ અપ)
Just, *ad.* (જસ્ટ) બરાબર
Before, *prep.* (બેફોર) આગમજ
Day Light, *n.* (ડે લાઇટ) દિવસની રોશની.

Begins, *v. t.* (બિગનઝ) શરૂ કરે છે
To crow, *inf.* (કુ કો) કુકરે
કુક કરેલું.
Koo-koo-roo-koo, *n.* (કુ-કુ-રુ-કુ)
કુકરે કુક.
Morn, *n.* (મોર્ન) સહવાર
Ki-ki-ri-kee, *n.* (કિ-કિ-રિ-કી)
કુકરે કુક

New, *adj.* (ન્યુ) નવી
Light, *n.* (લાઇટ) રોશની
East, *n.* (ઇસ્ટ) પુર્વ
Is born, *v. t.* (ઇઝ બોર્ન) જનમ
પામી છે.
Singing, *ger* (સિનગિંગ) ગાવાનું
Fresh, *adj.* (ફ્રેશ) નવી
Is bringing, (ઇઝ બ્રિગિંગ) લાવે છે

મરઘો એક સુંદર પક્ષી છે. તે કેવો સીધો (મરૌડદાર) ઉભો રહે છે. તેની
પુછડી જુઓ તેમાં કેવાં સુંદર લાંબા પીછાં છે, તેઓ સફેદ અને કાળાં, અને
લાલ અને પીળાં છે, તેની માથા ઉપર એક સુંદર લાલ કલગીર છે. મરઘો
સહવારે ઘણો સકારે ઉઠે છે, તે બરાબર દિવસની રોશનીની અગાઉ ઉઠે છે, અને
કુકરે કુક કરવા માંડે છે, કુકરે કુક ! કુકરે કુક ! મરઘો સહવાર આગમજ વાસે
છે, કિ-કિ-રિ-કી કિ-કિ-રિ-કી ! પુર્વ દિશામાં નવી રોશની જનમ પામી
છે, કુકરે કુક ! કુકરે કુક ! પક્ષીઓ સકારે પોતાનું ગાવાનું શરૂ કરે છે,
કિ-કિ-રિ-કી કિ-કિ-રિ-કી ! કિ-કિ-રિ-કી ! દિવસ નવી રોશની લાવે છે.

12. TIME, 1. ૧૨. વખત, ભાગ ૧ લો.

Time, *n.* (ટાઇમ) વખત
Know, *v. t.* (નો) જાણીએ છીએ
Hour, *n.* (અવર) કલાક
Looking, *ger.* (લુકિંગ) જોઇને
Clock, *n.* (કલૉક) મોટું ધડીયાળ
Watch, *n.* (ઉવૉચ) નાનું ધડીયાળ
Small, *adj.* (સ્મૉલ) નાનું
Shows, *v. t.* (શોઝ) દેખાડે છે
What o'clock, કેટલા વાગ્યા.
Night, *n.* (નાઇટ) રાત
Sixty, *adj.* (સિક્સટી) સઠાઈ

Minutes, *n.* (મિનિટઝ) મિનિટ
Seconds, *n.* (સેકન્ડઝ) સેકન્ડ
Hands, *n.* (હૅન્ડઝ) કાંટા
Round, *ad.* (રાઉન્ડ) ગોળ
Goes, *v. i.* (ગોઝ) ચાલે છે
While, *ad.* (ઊંઘાઇલ) જ્યારે
XII (ટવેલ્વ) બાર
I (વન) એક
III (થ્રી) ત્રણ
End, *n.* (એન્ડ) સેવટે

આપણે એક મોટાં અથવા નાના ધડીયાળમાં જોઇને દિવસનો વખત જાણીએ
છીએ. ઉવૉચ નાનું ધડીયાળ છે. કાઇની વખત કેટલા વાગ્યા છે તે નાનું ધડીયાળ

દેખાડેછે. દિવસના બાર કલાક હોય છે, અને રાતના બાર કલાક હોયછે. એક કલાકની સાઠાઠ મિનિટ હોય છે, અને એક મિનિટની સાઠાઠ સેકન્ડ હોય છે નાના ધડીયાળને ત્રણ કાંટા હોય છે, કલાકનો કાંટો અથવા નાનો કાંટો, મિનિટનો કાંટો અથવા મોટો કાંટો, અને સેકન્ડનો કાંટો. તેઓ ગોળ અને ગોળ ફરેછે મિનિટનો કાંટો કલાકના કાંટા કરતાં બાર ગણો ઝડપથી ફરેછે. સેકન્ડનો કાંટો, મિનિટના કાંટા કરતાં સાઠાઠ ગણો ઝડપથી ફરેછે, જ્યારે કલાકનો કાંટો બાર ઉપરથી એક ઉપર જાયછે, ત્યારે મિનિટનો કાંટો આખો ગોળ ફરી વળેછે, આ નાના ધડીયાળમાં ત્રણ વાગ્યાછે, કલાકનો કાંટો ત્રણ ઉપર છે, અને મિનિટનો કાંટો બાર ઉપર છે, દરેક કલાકને છેડે મિનિટનો કાંટો બાર ઉપર હોય છે.

MONTHS OF THE YEAR. વરસના મહિના.

Months, <i>n.</i> (મનશ) મહિના	June, <i>n.</i> (જ્યુન) જુન
Year, <i>n.</i> (ધર) વરસ	July, <i>n.</i> (જુલાઇ) જુલાઇ
January, <i>n.</i> (જાન્યુઆરી) જાનેવારી	August, <i>n.</i> (ઓગસ્ટ) આગસ્ટ
February, <i>n.</i> (ફેબ્રુઆરી) ફેબ્રુવારી	September, <i>n.</i> સપ્ટેમ્બર
March, <i>n.</i> (માર્ચ) માર્ચ	October, <i>n.</i> (ઓક્ટોબર) અક્ટોબર
April, <i>n.</i> (એપ્રિલ) એપ્રિલ	November, <i>n.</i> (નવેમ્બર) નવમ્બર
May, <i>n.</i> (મે) મે	December, <i>n.</i> (ડીસેમ્બર) ડીસેમ્બર

વરસના ૧૨ મહિના હોય છે. તેઓ—૧ જાનેવારી, ૨ ફેબ્રુવારી, ૩ માર્ચ, ૪ એપ્રિલ, ૫ મે, ૬ જુન, ૭ જુલાઇ, ૮ આગસ્ટ, ૯ સપ્ટેમ્બર, ૧૦ અક્ટોબર, ૧૧ નવેમ્બર, ૧૨ ડીસેમ્બર છે.

13. TIME, 2. ૧૩, વખત, લામ બીજો.

Am going, <i>v. i.</i> (એમ ગોઇંગ) જાઉં છું	Every, <i>adj.</i> (એવરિ) દરેક
To day, <i>n.</i> (ટુ ડે) આજે	Is doing, <i>v. t.</i> (ઇઝ ડુઇંગ) કરેછે
Went, <i>v. i.</i> (ઉવેન્ટ) ગયો	Now, <i>ad.</i> (નાઉ) હમણા
Yesterday, <i>n.</i> (યેસ્ટરડે) ગઇ કાલે	Did, <i>v. t.</i> (ડિડ) કરીયું
Shall go, <i>v. i.</i> (શલ ગો) જઇશ	Will do, <i>v. t.</i> (વીલ ડુ) કરશે
To-morrow, <i>n.</i> (ટુ-મોરો) આવતી કાલે	Does, <i>v. t.</i> (ડઝ) કરેછે
	She, <i>pron.</i> (શિ) તેણી
	Is coming, <i>v. i.</i> (ઇઝ કમિંગ) આવેછે

Here, *ad.* (હિયર) અહિંયા
Came, *v. i.* (કેમ) આવ્યો
Last, *adj.* (લાસ્ટ) છેલ્લે
Will come, *v. i.* (ઉવિલ કમ)
આવશે.

Next, *adj.* (નેક્સ્ટ) આવતા
Now and then, *ad.* (નાઉઅન્ડ
ધેન) કેમ કોમ વાર

Did wake, *v. i.* (ડિડ ઉવેક) જાગ્યા
Got up, *v. i.* (ગોટ અપ) ઉઠ્યો
Did get up, *v. i.* (ડિડ ગેટ અપ)
ઉઠ્યો

Till, *prep.* (ટિલ) સુધી

Must be, *v. i.* (મસ્ટ બિ) હોવા
જોઈએ.

Very, *ad.* (વેરિ) ઘણા

Lazy, *adj.* (લેઝી) આળસુ

Boy, *n* (બોય) છોકરો

Should, *v. i.* (શુડ) જોઈએ

Day light, *n.* (ડે લાઇટ) દિવસની
રોશની

Right, *adj.* (રાઇટ) ખરાબર

Father, *n.* (ફાધર) પાપા

Says, *v. t.* (સેઝ) કહે છે

Big, *adj.* (બિગ) મોટો

Tick, *n.* (ટિક) ટિક ટિક

Quick, *ad.* (ક્વિક) ઝડપથી

Is passing, *v. i.* (ઇઝ પાસિંગ)
પસાર થાય છે

હું આજે ત્યાં જઈ છું, હું ગઇ કાલે ત્યાં ગયો, હું આવતી કાલે ત્યાં જઈશ, હું ત્યાં દર અઠવાડિયે જઈ છું તે તે હમણા કરે છે, તેણે તે ગઇ કાલે કીધું, તે તે આવતે વરશે કરશે, તે તે દરરોજ કરે છે, તેણી અહિંયા આ અઠવાડિયે આવનાર છે, તેણી અહિંયાં ગયે અઠવાડિયે આવી, તેણી અહિંયાં આવતે વરશે આવશે, તેણી અહિંયાં કોઇ કોઇ વખતે આવે છે.

આજે સહવારે તમે કેટલે વાગે ઉઠ્યા ? હું નવ વાગે ઉઠ્યો. શું ! તમે નવ વાગા સુધી ઉઠ્યા નહિ ! તમે ઘણા આળસુ છોકરા હોવા જોઈએ. તમને દિવસની રોશનીએ ઉઠવું જોઈએ, આવતી કાલે હું છ વાગે ઉઠીશ. તે ખરાબર છે. તમારી પાસે નાનું ઘડિયાળ છે ? નહિ, પણ હમારા ઘરમાં એક મોટું ઘડિયાળ છે. મારો પાપ કહે છે કે જ્યારે હું મોટો છોકરો થઇશ ત્યારે તે મારે માટે એક નાનું ઘડિયાળ ખરીદશે. ઘડિયાળ બોલે છે, ટિક, ટિક, ટિક, ટિક ! જે તમને કરવાનું હોય તે ઝડપથી કરોઃ વખત ઝડપથી પસાર થઇ જાય છે. જે તમને કરવું જોઈએ તે આજે કરો.

14. THE MOTHER AND HER SON.

૧૪. માય અને તેણીના દિકરો.

Mother, *n.* (મધર) માય
 Her, *pron.* (હર) તેણીનો
 Son, *n.* (સન) દીકરો
 Can walk, *v. i.* (કન વૉલ્ક) ચાલી શકે
 Far, *ad.* (ફાર) દૂર
 Too, *ad.* (ટૂ) ઘણુંજ
 Small, *adj.* (સ્મૉલ) નાનો
 Is carrying, *v. i.* (ઇઝ કૅરિંગ) લઈ જાય છે
 Tight, *ad.* (ટાઇટ) મજબુત
 Is holding, *v. t.* (ઇઝ હોલ્ડિંગ) પકડે છે
 Left, *adj.* (લેફ્ટ) ડાબો
 Right, *adj.* (રાઇટ) જમણો
 Round, *prep.* (રાઉન્ડ) આસપાસ
 Back, *n.* (બૅક) પીઠ
 Loves, *v. t.* (લવ્ઝ) ચાહે છે

Has put, *v. t.* (હૅઝ પુટ) પહેરી છે
 Cap, *n.* (કેપ) ટોપી
 Feet, *n.* (ફીટ) પગો
 Head, *n.* (હેડ) માથું
 Side, *n.* (સાઇડ) બાજુ
 Bazar, *n.* (બેઝર) બજાર
 Rice, *n.* (રાઇસ) ચોખા
 Is taking, *v. t.* (ઇઝ ટેકિંગ) લઈ જાય છે
 Basket, *n.* (બાસ્કેટ) ટોપલી
 To hold, *inf.* (ટુ હોલ્ડ) ભરવાને
 Baby brother, (બેબી બ્રધર) નાનો ભાઈ
 Left, *v. t.* (લેફ્ટ) રહેવા દીધો
 Care, *n.* (કેર) સંભાળ
 While, *ad.* (વ્હાઇલ) જ્યારે
 Toy, *n.* (ટૉય) રમકડું
 Loves, *v. t.* (લવ્ઝ) ચાહે છે

આ નાનો છોકરો ઘણું દુર ચાલી શકતો નથી. ને ઘણુંજ નાનો છે. તેથી તેની માય તેને લઈ ચાલે છે. પોતાના બ્રમા હાથે તે તેણીને કેવી મજબુત પકડે છે ! તમે તેને જમણો હાથ જોઈ શકતા નથી. તે તેની માયની પીઠની આસપાસ છે તેની માય પોતાના નાના દીકરાને ચાહે છે તેણીએ તેના હાથે બાગડી, અને તેનાં પગે કલ્લાં પહેરાવ્યાં છે, અને તેના માથા ઉપર એક નાની ટોપી પહેરાવી છે, તેણી ક્યાં જાય છે, અને તેણી પોતાની જમણી કડે શું લઈ જાય છે ? તેણી ચોખા ચોખા ખરી દવાને બજારમાં જાય છે, તેણી ચોખા ભરવાને એક ટોપલી લઈ જાય છે. ઘરમાં આ નાના છોકરાનો એક બાગક ભાઈ છે, તે ઘણો નાનો છે તેથી તેની માય તેને ઘરે મુકી આવી. જ્યારે તેની માય બજારે જાય છે ત્યારે તેનો બાપ તેની સંભાળ લે છે, તેણી તેને માટે રમવાને એક રમકડું મુકી આવી છે, તે નાના છોકરો પોતાની માયને ચાહે છે.

15. THE KING. ૧૫ રાજા.

King, *n.* (કિંગ) રાજા.George, *n.* (જોર્જ) જોર્જ.Fifth, *adj.* (ફિફ્થ) પાંચમો.England, *n.* (ઇંગ્લંડ) ઇંગ્લેન્ડ દેશ.Emperor, *n.* (એમપરર) શહેનશાહ.Reigns, *v. i.* (રેન્ઝ) રાજ્ય કરે છે.Over, *prep.* (ઓવર) ઉપર.Many, *adj.* (મેનિ) ઘણા.Lands, *n.* (લેન્ડ્ઝ) મુલકો.Lives, *v. i.* (લિવ્ઝ) રહેછે.Once, *ad.* (વન્સ) એક વાર.Came, *v. i.* (કેમ) આવ્યો.India, *n.* (ઇન્ડિયા) હિંદુસ્તાન.Let, *v. t.* (લેટ) દેઓ.To pray, *inf.* (ટુ પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.God, *n.* (ગોડ) ઇશ્વર, ખોદા.To take, *n.* (ટેક) લેવાને.Care, *n.* (કેર) સંભાળ.Save, *n.* (સેવ) બચાવો.

આ ઇંગ્લાંડનો રાજા અને હિંદુસ્તાનનો શહેનશાહ જોર્જ પાંચમો છે. તે ઘણા મુલકો ઉપર રાજ્ય કરે છે. તે ઇંગ્લાંડમાં રહે છે. એકવાર તે હિંદુસ્તાન આવ્યો હતો. તેની સંભાળ લેવાને યાત્રો આપણે ખોદાની બંદગી કર્યો. ખોદા રાજાને બચાવો.

16. A WALK. ૧૬ ફરવું.

Walk, *n.* (વૉલ્ક) ફરવું.

Put on, (પુટ ઓન) પહેરો.

Said, *v. t.* (સેડ) કહ્યું.House, *n.* (હાઉસ) ઘર.To call, *inf.* (ટુ કૉલ) બોલાવવું.Yet, *ad.* (યેટ) હજી.Yes, *ad.* (યેસ) હા.Thick, *adj.* (થિક) જાડો.Stick, *n.* (સ્ટિક) લાકડો.Your, *pron.* (યોર) તમારા.Why, *ad.* (વહાય) શામાટે.Saw, *v. t.* (સૉ) જોયો.Snake, *n.* (સ્નેક) સાંપ.Close to, *prep.* (ક્લોસ) પાસે.Night, *n.* (નાઇટ) રાત.May, be, *v. i.* (મે બી) હશે.Will be left, *v. t.* (વિલ બી લેફ્ટ) રહી જશે.Behind, *ad.* (બિહાઇન્ડ) પાછળ.Fine, *adj.* (ફાઇન) સુંદર.Large, *adj.* (લાર્જ) મોટું.Trees, *n.* (ટ્રીઝ) ઝડો.Are growing, *v. i.* (આરગ્રોઇંગ)

હોતી છે.

Most, *adj.* (મોસ્ટ) ઘણા ખરા.Them, *pron.* (ધેમ) તેમને.

Any, *adj.* (એનિ) કાંઇ.
 Fruit, *n.* (ફ્રૂટ) ફળ.
 Bird, *n.* (બર્ડ) પક્ષી.
 Owl, *n.* (ઓલ) ધુવડ.
 Like, *v. t.* (લાઇક) ચાહવું.
 Light (લાઇટ) રોશની. [વખત.
 Day time, *n.* (ડે-ટાઇમ) દિવસનો
 Well, *ad.* (વેલ) સારી રીતે.
 Half, *ad.* (હાફ) અરધી.

Shut, *v. t.* (શટ) બંધ કરેછે.
 Their, *pron.* (થિર) તેઓના.
 Eyes *n.* (આઇઝ) આંખો.
 Open, *v. t.* (ઓપન) ઉઘાડે છે.
 Has gone, *v. i.* (હેઝ ગોન) ગયોછે.
 Alone, *adj.* (અલોન) એકલો.
 Back, *ad.* (બેક) પાછા.
 About, *ad.* (અબાઉટ) આમ તેમ.

બહાર આવો અને મારી સાથે ફરો. ટોપી પહેરો મારા બાઇએ કહ્યું, કે તે હમારી સાથે આવશે. ચાલો આપણે તેને ઘર નજીએ અને તેને બોલાવ્યે. તે હજી ઉઠ્યો કે? અરે હા, સાત વાગ્યા છે. આ વખત સુધીમાં તે ઉઠશે તે જ વાગે ઉઠેછે. તમારા હાથમાં એક નડી લાકડી લેઓ. મારે શામાટે લાકડી લેવી જોઇએ? મેં ગમ્મ રાતે તેના ઘરની નજીક એક શાંપ જોયો. તે હમણા ત્યાં હશે. તમે ફેટલા ઝડપથી આવો છો? હું એટલો ઝડપથી ચાલી શકતો નથી, જો તમે મારા જેટલી ઝડપથી નહિ ચાલશો, તો તમે પછાડે રહી જશો. આ એક સુંદર મેટું ઘર છે, અહિંયા કેટલાં બધાં ઝાડો ઉગેછે! તેઓમાંના ધણીંખરાં કેરીનાં ઝાડ છે. તેઓ ઉપર તમે કાંઈ પણ ફળ જુઓછો? નહિ. આ કેરીનો વખત નથી. ઝાડ ઉપર જે પક્ષી હું જોઉં છું તે કયું છે? તે ધુવડ છે. ધુવડને રોશની ગમતી નથી. દિવસની વખતે તેઓ જરાબર જોઇ શકતા નથી, અને પોતાની આંખ અરધી બંધ કરેછે. પણ રાતે તેઓ જોઇ શકેછે. અને પોતાની આંખ ઉઘાડી શકેછે. મારો બાઇ ઘરમાં નથી. તે એકલો બહાર ફરવા ગયો છે. હવે ચાલો આપણે પાછા નજીએ. ઘર જવાનો વખત થયોછે. ધુવડો રાતે આમતેમ હોયછે.

17. THE MILL. ૧૭ ઘડી.

Mill, *n.* (મિલ) ઘડી
 Picture, *n.* (પિક્ચર) ચિત્ર
 Women, *n.* (ઉવિમન) બાઈડીઓ
 Sitting, *pr. p.* (સિટિંગ) બેઠેલા

Ground, *n.* (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
 Mat, *n.* (મેટ) ચાટાષ; સાદી
 Are doing, *v. t.* (આર ડુઈંગ) કરેછે
 Will tell, *v. t.* (વીલ ટેલ) કહેશે.

Please, *v.t.* (પ્રીત) મેહેરઆની કરીને
 Are grinding, *v. t.* (આર ગ્રાઇન્ડિંગ) દળે છે
 Rice, *n.* (રાઇસ) ચોખા
 Is made, *v. t.* (ઇઝ મેડ) બનાવેલી છે
 Stones, *n* (સ્ટોન્સ) પથ્થર
 Round, *adj.* (રાઉન્ડ) ગોળ
 Heavy, *adj.* (હેવિ) ભારે
 Lower, *adj.* (લોઅર) નીચેનો
 Stone, *n.* (સ્ટોન) પથ્થર
 Does move, *v. i.* (ડાઝ મુવ) હાલે છે
 Upper, *adj.* (અપર) ઉપરનો
 Handle, *n.* (હૅન્ડલ) હાથો.
 Wood, *n.* (વુડ) લાકડું [પકડે છે.
 Are holding, *v. t.* (આર હોલ્ડિંગ)
 Are moving, *v. t.* (આર મુવિંગ)
 હાલે છે.
 Hole, *n.* (હોલ) કાણું
 Fills, *v. t.* (ફિલ્સ) ભરે છે

Falls, *v. i.* (ફૉલ્સ) પડે છે
 Through, *ad.* (થ્રુ) અંદર
 Gets, *v. i.* (ગેટ્ઝ) જાય છે
 Between, *prep.* (બિટ્વીન) વચ્ચે
 Soon, *ad.* (સુન) જલદી
 Powder, *n.* (પાઉડર) આટો; ભૂકો
 Is putting, *v.t.* (ઇઝ પુટિંગ) મૂકે છે
 Flat, *adj.* (ફ્લૅટ) છાછરી
 Baskets, *n.* (બાસ્કેટ્ઝ) ટોપડીઓ
 Full, *adj.* (ફુલ) ભરેલી
 All, *adj.* (ૅલ) સધળો
 Will be ground, *v. t.* (વિલ બિ ગ્રાઉન્ડ) દળાયામાં આરશે
 Flour, *n.* (ફ્લૉવર) આટો
 Cakes, *n.* (કેકઝ) પુરીઓ.
 Often, *ad.* (ૅફ્ટન) વારંવાર.
 To eat, *inf.* (ટુ ઇટ) ખાવાને,
 Cold, *adj.* (કોલ્ડ) ઠંડી.
 Quite, *ad.* (કૅપ્ટિ) તદન

આ ચિત્રમાં તમે શું જુઓ છો ? હું એક માણસ અને બે બાયડીઓને જમીન ઉપર સાદડી ઉપર બેઠેલાં જોઉં છું. તેઓ શું કરે છે તે તમે જાણો છો ? નહિ, હું જાણુનો નથી. મને તમે મેહેરઆની કરીને કહોશો ? તેઓ એક ધંટીમાં ચોખા દળે છે, ધંટી શું છે, અને તે શાની બનાવેલી છે ? ધંટી બે પથ્થરની બનાવેલી હોય છે. તેઓ મોટા, અને ગોળ, અને ઘણા ભારે હોય છે. નીચેના પથ્થર હાલતો નથી. ઉપરના પથ્થરને એક હાથો હોય છે તે ગોળ અને ગોળ ફરી શકે છે, તે હાથો લાકડાંનો બનાવેલો છે. તે માણસ અને તે બે બાયડીઓ હાથો પકડે છે, અને ઉપરના પથ્થર ગોળ અને ગોળ ફેરવે છે. હાથાની પાસે ઉપરના પથ્થરમાં એક બાકું હોય છે. આ બાકું શાને માટે છે ? તે બાયડીઓમાંની એક તે ચોખાથી ભરે છે. ચોખા અંદર પડે છે, અને તે બે પથ્થરોની વચ્ચે જાય છે. તેનો જલદીથી દબાઈને મૂકો

20 ONE AND MORE THAN ONE. એક અને એક કરતાં વધારે.

થાય છે. તે બાયડીઓમાંની એક તે ચોખ્ખામાં પોતાનો જમણો હાથ મૂકે છે. તમે તેણીને જોઈ શકો છો ? હા, હું જમીન ઉપર ત્રણ છાછરો ટોપલીઓ જોઈ છું તે ચોખ્ખાથી બરેલી છે થું આ સઘળા ચોખ્ખાનો દળીને ભુકો કરવામાં આવશે ? હા, તે ટોપલીઓમાંના બધા ચોખ્ખાનો દળીને ભુકો કરવામાં આવશે. આ ભુકાને આપણે આટો કહીએ છીએ. નીચલા ઘંટીના પથ્થરની પાસે સાદડી ઉપર તમે સફેદ આટો જોઈ શકશો. આ આટામાંથી ચોખ્ખાની પુરીઓ બનાવવામાં આવે છે. તમને ચોખ્ખાની પુરીઓ ગમે છે ? મને ગમે છે. તે ઘણી સુંદર છે. હમને વારંવાર તે ઘરમાં ખાવાને મળે છે. પણ જ્યારે તેઓ ઠંડી પડે છે, ત્યારે તેઓ સુંદર હોતી નથી. જ્યારે તેઓ તદન ગરમ હોય છે, ત્યારે મને તે ખાવા ગમે છે. ગરમ ચોખ્ખાની પુરીઓ ઘણી સુંદર હોય છે, મને ઠંડી ચોખ્ખાની પુરીઓ ગમતી નથી.

ONE AND MORE THAN ONE એક અને એક કરતાં વધારે.

More, *adj.* (મોર) વધારે
 Than, *conj.* (થન) કરતાં
 Babies, *n.* (બેબીઝ) બાળકો
 Many, *adj.* (મેનિ) ઘણા [યાજો]
 Watches, *n.* (વૉચિઝ) નાના ઘડી-
 Knives, *n.* (નાઇવઝ) છરીઓ

Boxes, *n.* (બૉક્સીઝ) દાખડા
 Leaf, *n.* (લીફ) પાંદડું
 Foot, *n.* (ફુટ) પગ
 Feet, *n.* (ફીટ) પગો
 Wife, *n.* (વીફ) બાયડી.
 Wives, *n.* (વીફ્ઝ) બાયડીઓ

આપણે કહીએ છીએ એક બાળક, બે બાળકો, ઘણા બાળકો. એક પુરુષ, ઘણા પુરુષો, એક ફેરી, ઘણી ફેરીઓ. એક નાનું ઘડિયાળ, ઘણા નાના ઘડિયાળો. એક છરી, ઘણી છરીઓ. એક દાખડો, ઘણા દાખડા. એક પાંદડું, ઘણાં પાંદડાં. એક પગ, ઘણા પગ. એક બાયડી, ઘણી બાયડીઓ.

18. INDIAN CORN. ૧૮. મકાઈ.

Indian corn, *n.* (ઇન્ડિયન કોર્ન)
 મકાઈ.
 Grows, *v. i.* (ગ્રોઝ) ઉગે છે.
 America, *n.* (અમેરિકા) અમે-
 રિકા ખંડ.
 Too, *ad.* (ટુ) વળી

Sometimes, *ad.* (સમટાઈમ્સ)
 કોઈ કોઈ વખતે.
 Is called, *v. t.* (ઇઝ કોલ્ડ) કહે છે
 Maize, *n.* (મેઈઝ) મકાઈ.
 Cobs, *n.* (કૉબ્ઝ) ડુંડા.
 Corn, *n.* (કોર્ન) અનાજ.

These, *pron.* (ધીઝ) આ.
Each, *adj.* (ઇચ) દરેક.
Is covered, *v. t.* (ઇઝ કવર્ડ)
જરેકો છે.
Grains, *n.* (ગ્રેન્ઝ) દાણા.
Seeds, *n.* (સીડઝ) બીયાં.
Fields, *n.* (ફીલ્ડઝ) ખેતરો.
Green, *adj.* (ગ્રીન) લીલા.
Ripe, *adj.* (રાઇપ) પાકાં.
Yellow, *adj.* (યેલો) પીળા.

Is roasted, *v. t.* (ઇઝ રોસ્ટેડ)
ભુજવામાં આવે છે.
Is boiled, *v. t.* (ઇઝ બોઇલ્ડ)
ઉકાળવામાં આવે છે.
Soft, *adj.* (સૉફ્ટ) નરમ.
Rub, *v. t.* (રબ) મસજો.
Hard, *adj.* (હાર્ડ) જોશમાં.
Your, *pron.* (યોર) તમારા.
Will come off, *v. i.* (ઊવિલ
કમ ઓફ) નીકળી પડશે.

મકાઈ હિંદુસ્તાનમાં જોગે છે. તે અમેરીકામાં પણ જોગે છે. તેને કાઠ કાઠ વાર 'મેઝ' કહે છે. અનાજના આ કેવા સુંદર મોટાં ડુંડાં છે. દરેક ડુંડું અનાજ ના દાણાથી બરેલું હોય છે. તેઓ બીયાં છે અનાજ ખેતરમાં જો છે. જ્યારે ડુંડાં લીલાં હોય છે, ત્યારે દાણા લીલાં હોય છે. જ્યારે તેઓ પાકે છે, ત્યારે દાણા પીળા અને લાલ થાય છે. ડુંડાંને ભુજવામાં અથવા ઉકાળવામાં આવે છે. તે વખતે દાણા નરમ થાય છે. અને ખાવામાં સારા હોય છે. તે દાણાને કાઠ કાઠ વાર ચોખ્ખાની માફક દળીને આટો કરવામાં આવે છે, અને પુરીઓ બનાવવામાં આવે છે. જો તમે ડુંડું તમારા હાથે સખત મસજો, તો બીયાં નીકળી પડે છે.

19. THE HUNGRY BOY. ભુખ્યો છોકરો.

Hungry, *adj.* (હંગ્રી) ભુખ્યો.
Sister, *n.* (સિસ્ટર) બહેન.
Want, *v. t.* (વૉન્ટ) જોઈએ છે.
Something, *n.* (સમથિંગ) કંઈ
ચીજ.
Hot, *adj.* (હૉટ) ગરમ.
Ready, *adj.* (રેડી) તૈયાર.
Cold, *adj.* (કોલ્ડ) ઠંડા.
Pot, *n.* (પૉટ) વાસણ.

May have, *v. t.* (મે હવ) લેઓ.
Boil, *v. t.* (બોઇલ) ઉકાળો.
Some, *adj.* (સમ) થોડાક [જેવો].
As soon as, *ad.* (અઝ સુન ઍઝ)
How long, કેટલો વખત.
Water, *n.* (વૉટર) પાણી.
House, *n.* (હાઉસ) ઘર.
Well, *n.* (વેલ) કુવો.
Back, *ad.* (બેક) પાછો.

Will begin, *v. t.* (શરૂઆત-બિગિન)
 શરૂ કરીશ. [થોભી શરૂ.
 Can wait, *v. i.* (કેન ઉવેટ)
 Till, *conj.* (ટિલ) જ્યાંસુધી.
 Bazar, *n.* (બઝાર) બજાર.
 Went, *v. i.* (ઉવેન્ટ) ગયું.
 Nothing, *n.* (નથિંગ) કંઈ નહિ.
 Thirty, *adj.* (થરટી) તીસ.
 Days, *n.* (ડેઝ) દિવસો. [અઢવીસ
 Twenty eight, *adj.* (ટવેન્ટી એઇટ)
 Alone, *adj.* (અલોન) એકલા.

All, *adj.* (ઑલ) બધા.
 Other, *adj.* (અધર) બીજા.
 Thirty one, *adj.* (થરટી-વન)
 એકતીસ.
 But, *conj.* (બટ) પણ.
 Leap year, *n.* (લીપ ઇયર) ૩૬૬
 દહાડાનું વરસ.
 Coming, *pr. p.* (કમિંગ) આવતું.
 Once, *ad.* (વન્સ) એકવાર.
 Gives, *v. t.* (ગિવ્ઝ) આપેછે.
 More, *adj.* (મોર) વધારે.

એહેન ! મને કંઈ ખાવાનું જોઈએ છે. મને થોડા ગરમ ચાવળ લેવા દે. ગરમ ચાવળ તૈયાર નથી. વાસણમાં થોડાક ઠંડા ચાવળ છે. જે તમને તે ગમે તો ખાવા લેવો. નહિ, મને ઠંડા ચાવળ ગમતા નથી. તે સારા નથી. તમારાથી જેમ અને તેમ ઝડપથી થોડાક ચોખા બાફો. તમને કેટલો વાર લાગશે ? હું કંઈ શકતો નથી. ઘરમાં પાણી નથી. થોડુંક (પાણી) આવવાને મારે કુત્રા આગળ જવું જોઈએ. જોવો હું પાછો આવીશ તેવો હું ચોખા બાફવા માંડીશ. જ્યાં સુધી તે તૈયાર થાય, ત્યાં સુધી તમે થોભી શકશો ? નહિ, મને કંઈ જલદી ખાવાનું જોઈએ છે. તમે મારે માટે થોડીક ચોખાની પુરીઓ બનાવી શકશો ? હું પુરીઓ બનાવી શકીશ, પણ આટો તૈયાર નથી. માય જ્યારે બજારમાંથી પાછો આવશે, ત્યારે તેણી થોડો દળશે. તેણી થોડાક ચોખા ખરીદવાને ત્યાં ગઈ, અને તેણી જલદીથી પાછી આવશે. મારે માટે ખાવાનું કંઈ નથી ? મને હમણા કંઈ જોઈએ છે. માય પાછો આવે ત્યાં સુધી હું થોભી શકતો નથી. ઠીક, એક મકાઈ બુઢો છે. હું તે ઘણો જલદીથી ભુજી શકાશ. તમે તે ખાશો ? હા, તમારાથી જેમ અને તેમ જલદીથી તે ભુજી.

સપ્તેમ્બર, એપ્રિલ, જુન, અને નવેમ્બરના ત્રીસ દહાડા હોય છે. ફેબ્રુઆરી એકસાતાજ અઠવીસ દહાડા હોય છે. બીજા બધા મહિનાના એકત્રીસ દહાડા હોય છે. પણ ચાર વરસે એક વખત આવતું 'લીપ ઇયર' ફેબ્રુઆરીના એક દિવસ વધુ આવે છે.

20. THE STARS. તારાઓ.

Stars, *n.* (સ્ટાર્સ) તારાઓ
 Bright, *adj.* (બ્રાઇટ) પ્રકાશત
 Shine, *v. i.* (શાઇન) પ્રકાશે છે.
 Night, *n.* (નાઇટ) રાત્ર
 Sun, *n.* (સન) સુરજ [પામ્યો છે.
 Has set, *v. i.* (હેઝ સેટ) અસ્ત
 Count, *v. t.* (કાઉન્ટ) ગણવું
 Seem, *v. i.* (સીમ) જણાય છે
 To open, *inf.* (ટુ ઓપન) ઉઘડવું
 To shut, *inf.* (ટુ શટ) બંધ થવું
 Twinkle, *v. i.* (ટિવનકલ) ચમક
 ચમક થાય છે.

Diamonds, *n.* (ડાયમંડ્ઝ) હીરાઓ
 Sky, *n.* (સ્કાઇ) આકાશ
 Because, *conj.* (બિકૉઝ) કારણ કે
 Bright, *adj.* (બ્રાઇટ) રોશની.
 Light, *n.* (લાઇટ) રોશની
 Little, *adj.* (લિટલ) નાના
 Wonder, *v. i.* (ક્વિનડર) અજબ
 થાઉં છું.

Above, *pr.p.* (અબવ) ઉપર
 World, *n.* (વર્લ્ડ) દુનયા

High, *ad.* (હાઇ) ઉચે
 Blazing, *adj.* (બ્લેઝિંગ) તપતે
 Grass, *n.* (ગ્રાસ) ઘાસ
 Dew, *n.* (ડુ) દ્રવ
 Wet, *adj.* (વેટ) ભીનું
 Show, *v. t.* (શો) દેખાડો છો
 Traveller, *n.* (ટ્રેવલર) મુસાફર
 Dark, *n.* (ડાર્ક) અંધારું
 Thanks, *v. t.* (થૅન્ક્સ) ઉપકારમાનેછે
 Tiny, *adj.* (ટાઇની) નાના [ચમકારો.
 Spark, *n.* (સ્પાર્ક) કિરણ ચીંતારી
 Which, *adj.* (હિચ) કયો.
 Way, *n.* (વે) રસ્તો
 Blue, *adj.* (બ્લુ) આમમાની
 Keep, *v. i.* (કીપ) રહો છો
 Often, *ad.* (ઑફન) વારંવાર
 Window, *n.* (વિન્ડો) આરી
 Peep, *v. i.* (પીપ) ચીમાઇનેજોવું
 Never, *ad.* (નેવર) કદી નહિ
 Eye, *n.* (આઇ) આંખ
 Till, *conj.* (ટિલ) જ્યાં સુધી

જ્યારે સુરજ અસ્ત પામે છે ત્યારે ચળકતા તારાઓ રાત્રે પ્રકાશે છે. એટલા બધા તારાઓ હોય છે, કે આપણે તેઓને ગણી શકતા નથી. તેઓ ઉપડતા અને બંધ થતાં જણાય છે, અને તેથી આપણે કહીએ છીએ કે તેઓ ચમક ચમક થાય છે. તેઓ આકાશમાં હીરા જેવા જણાય છે. દિવસની વખતે સુરજની પ્રકાશતી રોશનીને લીધે આપણે તેઓને જોઇ શકતા નથી. નાના તારા, ચમક, ચમક, હું કેવો અજબ થાઉં છું કે તમે શું છો ! દુનયાની ઉપર એટલે ઉચે આકાશમાંના હીરાની માફક. જ્યારે તપતો સુરજ અસ્ત પામે છે, જ્યારે ઘાસ ડાંચી બાંજાય છે,

ત્યારે તમે તમારી નાની રેશની દેખાડો છો, આખી રાત ચમક. ચમક, ત્યાર પછી અંધારામાં મુસાફર તમારા નાના ચમકારાને માટે તમારો ઉપકાર માને છે, જો તમે એ પ્રમાણે ચમકને નહિ, તો ક્યે રસ્તે જવું તે તે કહી શકને નહિ. અંધારાં આરમાની આકાશમાં તમે રહો છો, અને વારંવાર મારી બારીમાં ડાકીયાં કરીને જુઓ છો, કારણ કે જ્યાં સુધી સુરજ આકાશમાં આવે છે, ત્યાં સુધી તમે કદી તમારી આંખ બંધ કરતાં નથી.

21. SISTERS, બહેનો.

Sisters, *n.* (સિસ્ટરઝ) બહેનો.

Seeta, *n.* (સીતા) છોકરીનું નામ

Girl, *n.* (ગર્લ) છોકરી

Old, *adj.* (ઓલ્ડ) ઉમરની

Curly, *adj.* (કર્લિ) ગુચ્છવાળા,

કરચળીવાળા

Hair, *n.* (હેર) વાળ

Idle, *adj.* (આઇડલ) આળસુ

Busy, *adj.* (મિઝી) ઉદ્યોગી

To help, *inf.* (ટુહેલ્પ) મદદ કરવાને

Got up, *v. i.* (ગૉટ અપ) ઉઠી

Early, *ad.* (અર્લી) સકારે

Swept out, *v. t.* (સ્વેપ્ટ આઉટ)

કચરો કાઢ્યો

Woke, *v. t.* (ઉવોક) જગાડી

Elder, *adj.* (એલ્ડર) વડી

Wake up, *v. i.* (ઉ૱કઅપ) જાગો ઉઠો

Time, *n.* (ટાઇમ) વખત

Water, *n.* (ઉ૱ૉટર) પાણી

Well, *n.* (ઉવેલ) કુવો

Both, *adj.* (બોથ) બેઉ [આવેછે

Are coming, *v. i.* (આર કમિંગ)

Is carrying, *v. t.* (ઇઝ કૅરિઈંગ)

હાઈ જાય છે

Full, *adj.* (ફુલ) ભરેલો

Head, *n.* (હેડ) માથું

Arm, *n.* (આર્મ) હાથ

Round, *prep.* (રાઉન્ડ) આસપાસ

Took, *v. t.* (ટુક) લીધી

Basket, *n.* (બાસ્કેટ) ટોપલી

While, *ad.* (હિલાઇલ) જ્યારે

Was drawing, *v. t.* (ઉ૱ૉઝ ડ્રોઈંગ)

ખેંચતી હતી

Was picking up, *v. t.* (ઉ૱ૉઝ પિકિંગ અપ)

વીણતી રતી

Sticks, *n.* (સ્ટિક્કઝ) લાકડાં

Fire, *n.* (ફાયર) બળતન

To clean, *inf.* (ટુક્લીન) સાફ કરવાને

Cooking-pots, *n.* (કુકિંગ-પૉટઝ)

રાંધવાના વાસણ

Brothers, *n.* (બ્રધરઝ) ભાઇઓ

Calls for, *v. t.* (કૉલ્સ ફૉર) બોલાવેછે

Too, *ad.* (ટુ) પણ

Running, *pr.p.* (રનિંગ) દોડતી
 Most, *ad.* (મોસ્ટ) ઘણીજ
 Useful, *adj.* (યુઝુલ) ઉપયોગી
 Is tired, *v. t.* (ઇઝ ટાયર્ડ) કંટાળે છે
 Helping, *ger.* (હેલ્પિંગ) મદદ કરતી
 Book, *n.* (બુક) ચોપડી
 Big, *adj.* (મિગ) મોટી
 Bigger, *adj.* (મિગર) વધારે મોટી
 Biggest, *adj.* (મિગરેસ્ટ) સૌથી મોટી
 Small, *adj.* (સ્મૉલ) નાનું
 Smaller, *adj.* (સ્મૉલર) વધારે નાનું
 Smallest, *adj.* (સ્મૉલેસ્ટ) સૌથી નાનું
 Good, *adj.* (ગુડ) સારું

Better, *adj.* (બેટર) વધારે સારું
 Best, *adj.* (બેસ્ટ) સૌથી સારું
 Bad, *adj.* (બૅડ) ખરાબ
 Worse, *adj.* (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ
 Worst, *adj.* (ઉવર્સ્ટ) સૌથી ખરાબ
 Pretty, *adj.* (પ્રિટિ) સુંદર
 Flower, *n.* (ફ્લાવર) ફુલ
 Much, *ad.* (મચ) ઘણું
 Prettier, *adj.* (પ્રિટિયર) વધારે સુંદર
 Rose, *n.* (રોઝ) ગુલાબ [સુંદર
 Prettiest, *adj.* (પ્રિટિયેસ્ટ) સૌથી
 Am told, *v. t.* (અમ ટોલ્ડ) કહેવામાં
 આવે છે.

સીતા કચ્ચળીવાળા બાળ સાયની દસ વરસની ઉમરની એક નાની છોકરી છે. તેણી કદી આગસુ થતી નથી. તેણી ઉધોગી થવાને અને પોતાની માયને મદદ કરવાને ચાહે છે. આજે સવારે જેવું ઉઝરડું થયું કે તેણી ઘણી સકારે ઉઠી. તેણીએ ઘરનો કચરો કાઢ્યો, અને ત્યાર પછી પોતાની વડી બેહેનને જગાડી. તેણીએ કહ્યું, બેહેન હઠો, ઉઠવાનો વખત થયો છે. ચાલો આપણે જમએ અને કુવામાંથી પાણી લાવ્યે. ત્યાર પછી તેણીની બેહેન ઉઠી. અને તેઓ બેઉ કુવા આગળ ગયાં. હવે તેઓ પાછા આવે છે વડી બેહેન પાણી લઈ જાય છે. પાણીનું ભરેલું એક વાસણ તેણીના માથા ઉપર છે. તેણીનો હાથ ખીન્ન વાસણની આમપાન છે. સીતાએ પોતાની સાથે એક ટોપકી લીધી, અને જ્યારે તેણીની બેહેન પાણી ખેંચતી હતી, ત્યારે તેણી ઘરમાં બળતણને માટે પાંદડાં અને લાકડાં વીણતી હતી તેણીની ટોપકી પાંદડાંથી ભરેલી છે. જ્યારે તેઓ પાછાં જશે, ત્યારે સીતા પોતાની માયને રાંધવાના વાસણ સાફ કરવાને, અને પોતાના આપ અને બાઈઓને માટે ખાવાને વાસ્તે ચોખ્ખા બાકવાને મદદ કરશે. જો તેણીની માયને કંઈ જોઈએ, તો તેણી સીતાને બોલાવે છે. જો તેણીના આપને કંઈ જોઈએ, તો તે પણ સીતાને બોલાવે છે. તેઓ તેણીની પાસે શું કરાવવા માગે છે, તે જોવાને તેણી દોડતી આવે છે. તેણી ઘરમાં સૌથી ઉપયોગી છોકરી છે. તેણી ખીન્નઓને મદદ કરવામાં કદી કંટાળતી નથી.

૧. આ ચોપડી મોટી છે. ૨. પેલા ચોપડી આના કરતાં વધારે મોટી છે ૩. મારી ચોપડી ત્રણમાં સર્વથી મોટી છે. ૧. પેલું પક્ષી નાનું છે. ૨. આ પક્ષી વધારે નાનું છે. ૩. રાતું પક્ષી ત્રણમાં સર્વથી નાનું છે. ૧. આ સારું છે. પેલું વધારે સારું છે. આ સર્વથી સારું છે. તે ખરાબ માણસ છે, પણ આ માણસ વધારે ખરાબ છે, અને પેલા માણસ ત્રણમાં સર્વથી ખરાબ છે. આ સુંદર પુત્ર છે. પેલું પુત્ર આના કરતાં ઘણું વધારે સુંદર છે. ગુલામ પુત્રોમાં સર્વથી સુંદર છે. હું ઘણો મોટો નથી, હું ઘણો યુદો નથી, પણ મને જે કહેવામાં આવશે તે હું કરીશ.

22. THE QUEEN. ૨૨. રાણી.

Queen, *n.* (ક્વીન) રાણી.

Mary, *n.* (મેરી) મેરી રાણી

Empress, *n.* (એમપ્રેસ) શહેન
શાહ બાનું

Wife, *n.* (વાઈફ) બાવડી.

Husband, *n.* (હઝબંડ) વર.

Eldest, *adj.* (એલ્ડેસ્ટ) સૌથી
વડો.

Son, *n.* (સન) દીકરો.

Is named, *v. t.* (ઇઝ નેમ્ડ)
નામનો છે.

Edward, *n.* (એડવર્ડ) નામ છે.

Is called, *v. t.* (ઇઝ કૉલ્ડ) કહે છે

Prince of Wales, (પ્રીન્સ ઓફ
ઉવેલ્સ) ઉવેલ્સનો શાહબંદો.

Please, *v. t.* (પ્લીઝ) મરજી પડે.

God, *n.* (ગૉડ) ખોદા.

Bless, *v. t.* (બ્લેસ) સુખી રાખે.

આ ઇંગ્લાંડની રાણી અને હિંદુસ્તાનની શહેનશાહ બાનું મેરી છે. તેણી જૉર્જ રામની બાવડી થાય છે. તેણી ઇંગ્લાંડમાં પોતાના વર સાથે રહે છે. તેણીના સૌથી વડા દીકરાનું નામ એડવર્ડ છે. તેને ઉવેલ્સનો શાહબંદો કહે છે. જે ખોદાની મરજી પડે તે કોઈ દહાડો આપણો રાજ થશે. ખોદા આપણી રાણીને સુખી રાખે.

23. GRANDFATHER ૨૩. બપાવા.

Grand father, *n.* (ગ્રાન્ડફાધર)
બપાવા. મોટા બાવા.

Poor, *adj.* (પુઅર) ગરીબ.

Little, *adj.* (લિટલ) નાનો.

Both, *adj.* (બોથ) બેઉ.

Dead, *adj.* (ડેડ) મરી ગયેલાં.

Care, *n.* (કેર) સંભાળ.
 But, *prep.* (બટ) શિવાય.
 Child, *n.* (ચાઇલ્ડ) છોકરું.
 Only, *ad.* (ઓનલિ) માત્ર.
 Grandson, *n.* (ગ્રાન્ડસન) દીકરાનો
 દીકરો, પૌત્ર. [આપવું.
 Can leave, *v. t.* (કૅન લીવ) મુકી
 Alone, *adj.* (અલોન) એકલો.
 Takes, *v. t.* (ટેકઝ) લઇ જાય છે.
 Work, *n.* (વર્ક) કામ.
 Gardner, *n.* (ગાર્ડનર) માળી
 Works, *v. i.* (ઉવર્ક્ઝ) કામ કરે છે
 Hard, *ad.* (હાર્ડ) સખત
 Garden, *n.* (ગાર્ડન) વાડો.
 Evening, *n.* (ઇવનિંગ) સાંજ
 Village, *n.* (વિલેજ) ગામ.
 Miles, *n.* (માઇલ્ઝ) માઇલ.
 Off, *ad.* (ઓફ) દુર.
 Is working, *v. i.* (ઇઝવર્કિંગ)
 કામ કરે છે.
 Plays, *v. i.* (પ્લેઝ) રમે છે.
 About, *ad.* (અબાઉટ) આશપાશ
 To-day, *n.* (ટુ ડે) આજે.

Walked, *v. i.* (વૉલ્કડ) ચાલ્યું
 Said, *v. t.* (સેડ) કહ્યું
 Am tired, *v. t.* (અમ ટાયડ)
 કાંઈ ગયો છું.
 Kind, *adj.* (કાઈન્ડ) માયાળુ
 Stopped, *v. i.* (સ્ટૉપ્ડ) થોભ્યો
 Took, *v. t.* (ટુક) લધા.
 Shoulder, *n.* (શોલ્ડર) ખભું.
 Carrying, *prep.* (કેરિઈંગ) લઇ
 જતો.
 Sixty, *adj.* (સિક્સિટી) સાઠાક.
 Face, *n.* (ફેસ) ચહેરો.
 Very, *ad.* (વૅરિ) બહો.
 Strong, *adj.* (સ્ટ્રોન્ગ) જોરવાર.
 Still, (સ્ટિલ) હજી. [મળગાયશે.
 Will light, *v. t.* (ઉવિલ લાઇટ)
 Fire, *n.* (ફાયર) જળાતું
 Cock, *v. t.* (કુક) રાંધશે.
 Will lie down, *v. i.* (ઉવિલ
 લાઇ ડાઉન) સુઇ જશે.
 Mat, *n.* (મૅટ) ચટાઇ, સાદી.
 Sleep, *v. i.* (સ્લીપ) ઊંઘવું.
 Till, *prep.* (ટિલ) સુધી.

આ ગરીબ નાના છોકરાના આપ અને માય નથી. તેના આપ અને માય
 બન્ને મરી ગયાં છે. તેના ખુદા મોટા બાપા શિવાય તેની સંભાળ કેનાર કાંઈ નથી.
 તે ખુદા માણસને બાયડી અને છોકરાં નથી. તેનો માત્ર નાનો દીકરાનો દીકરો છે,
 જે ચાર વરસની ઉમરનો છે. તેની સંભાળ લેવાને કાંઈ ન હોવાથી તે પેલા
 બાળકને ઘરમાં એકલો રહેવા દઇ શકતો નથી. તેથી તે તેને પોતાની સાથે
 પોતાના કામ ઉપર લઈ જાય છે. તે માળી છે. તે આખો દહાડો વાડીમાં સખત કામ

કરે છે. અને સાંજના તે ત્રણ માઇલ દુર પોતાના ગામડાંના ઘરમાં જાય છે જ્યારે તે કામ કરે છે, ત્યારે તેના દીકરાનો દીકરો વાડીમાં આમતેમ રમે છે. જ્યારે આજે તેઓ ઘર આવતા હતા, ત્યારે તે બાળક થોડે રસ્તે ચાલ્યું. પછી તે બોલ્યો, મોટાબાવા, હું ચાકી ગયો છું, મારાથી કંઈ વધારે ચલાતું નથી. ત્યાર પછી તે માયાળુ મુઠો માણસ ઉભો રહેલો, અને પોતાના દીકરાના દીકરાને પોતાના ખભાં ઉપર લીધો, અને હવે તમે તેને ઘેર લઇ જતાં જુઓ છો. તે સાહસ વરસતી ઊમરનો છે. તેના ચહેરા ઉપરના બાળ સંદેહ છે તે ઘણો જોરાવર નથી. પણ તે હજી પોતાના દીકરાના દીકરાને લઇ જઇ શકે છે. જ્યારે તેઓ ઘર પુગશે, ત્યારે તે બળતું સળગાવશે. અને બેડેને માટે ખાતે પોતાના ચોખ્ખા રાંધશે. ત્યારપછી તે અને તેના દીકરાનો દીકરો સાદડી ઉપર સુઇ જશે, અને સહવાર સુધી ઊંઘાશે. આજે.

હું કહું છું.	મેં કહ્યું.
હું કહું છું.	મેં કહ્યું.
હું છું.	હું હતો.
હું આપું છું.	મેં આપ્યું.
હું કહું છું.	મેં કહ્યું.
મારી પાસે છે.	મારી પાસે હતું.
હું જાઉં છું.	હું ગયો.
હું સાંભળું છું.	મેં સાંભળ્યું.
હું મેળવું છું.	મેં મેળવ્યું.
હું આવું છું.	હું આગ્યો.
હું જાણું છું.	હું જાણ્યો.
હું લઇ જાઉં છું.	હું લઇ ગયો.
હું બેસું છું.	હું બેઠો.

તે કહે છે.	તેણે કહ્યું.
તે કરે છે.	તેણે કર્યું.
તે છે.	તે હતો.
તે આપે છે.	તેણે આપ્યું.
તે કહે છે.	તેણે કહ્યું.
તેની પાસે છે.	તેની પાસે હતું.
તે જાય છે.	તે ગયો.
તે સાંભળે છે.	તેણે સાંભળ્યું.
તે મેળવે છે.	તેણે મેળવ્યું.
તે આવે છે.	તે આગ્યો.
તે જાણે છે.	તે જાણ્યો.
તે લઇ જાય છે.	તે લઇ ગયો.
તે બેસે છે.	તે બેઠો.

24. BREAKFAST ૨૪ નાસ્તો.

Breakfast, *n.* (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો

Meal, *n.* (મીલ) ભોજન.

Call, *v. t.* (કૉલ) કહીયે છીયે [વચન

These, *v. t.* (થીઝ) આ (બહુ

Have worked, *adj.* (હૉવ વર્કડ)

કામ કરીયું છે.

Coffee, *n* (કૉફી) કાફી, ખુદ.

To drink, *inf.* (ટુ ડ્રિંક) પીવાને

Before, *conj.* (પ્રીફર) અગાઉ.

Left, *v. t.* (લેફ્ટ) છોડ્યું.

Hours, *n* (અવરઝ) કલાક

Hungry, *adj.* (હંધિ) ભુખ્યા.

Thirsty, *adj.* (થર્સ્ટ) તરસ્યા.

Are having, *v. t.* (આર હેવિંગ).
બે છે.

Behind, *prep.* (બિહાઇન્ડ) પછવાડે

Flower-pots, *n.* (ફ્લાવર-પૉટઝ)
ફુલનાં કુંડાં.

Where, *ad.* (વ્હેર) જ્યાં.

Each, *adj.* (ઈચ) દરેક.

Leaf plate, *n.* (લીફ પ્લેટ) પતરાવળી

Heaps, *n.* (હીપ્ઝ) ઢગળા

Curry, *n.* (કરિ) કારી

Chutney, *n.* (ચટનિ) ચટણી

Just, *ad.* (જસ્ટ) હમણાજ

Is drinking, *v. t.* (ઈઝ ડ્રિંકિંગ)
પીયે છે.

Middle, *ad.* (મિડલ) વચ્ચે

Is putting, *v. t.* (ઈઝ પુટિંગ) મૂકે છે

Handful, *n.* (હૅન્ડફુલ) મુંઠો ભરીને

Mouth, *n.* (માઉથ) મોઢું

Third, *adj.* (થર્ડ) ત્રીજો

Is pouring, *v. t.* (ઈઝ પોરિંગ) રોડે છે

Chili water, (ચિલિ હૅટર) મર
ચાનુ પાણી

Will mix, *v. t.* (વિલ મિક્સ) ભેળશે

To taste, *inf.* (ટુ ટેસ્ટ) સ્વાદ લાવવાને

Chilies, *n.* (ચિલિઝ) મરચાં

Grow, *v. i.* (ગ્રો) ઉગે છે

Hot, *adj.* (હૉટ) ગરમ

Long, *adj.* (લૉન્ગ) લાંબા

Dinner, *n.* (ડિનર) રાતનું ભોજન

To-night, *n.* (ટુનાઇટ) આજ રાત્રે

Those, *pron.* (થોઝ) પેલા; તે

Idle, *adj.* (આઇડલ) આળસુ

Want, *v. t.* (વૉન્ટ) માગે

Must work, *v. i.* (મસ્ટ વર્ક)
કામ કરવું જોઈએ

Supper, *n.* (સપર) રાતનું ભોજન

Is begun, *v. t.* (ઈઝ મિગન) શરૂ થાય

Is done, *v. t.* (ઈઝ ડન) પૂરું થાય

Great, *adj.* (ગ્રેટ) મોટું

At all, *ad.* (અટ ઓલ) બીજકુલ

દિવસના જે પહેલું સારું ભોજન આપણે લઈએ છીએ, તેને આપણે નાર્સો કહીએ છીએ. હમણા એક વાગે છે આ ત્રણ માણસોએ આખી સહવાર સખત કામ કર્યું છે. તેઓ ઘરમાંથી ગયા તેની અગાઉ તેઓને થોડીક કારી પીવાની અને એક ચોખાની પુરી ખાવાની મળી. પણ તે આઠ વાગે હતું. પાંચ કલાક સુધી તેઓને કાંઈ ખાવાનું મળ્યું નથી, અને હમણા તેઓ ભુખ્યા અને તરસ્યા થયા છે. તેથી તેઓ થોડાંક ફુલનાં કુંડાની પછવાડે એક સુંદર વાડી, કે જ્યાં તેઓને કાંઈ જોઈ શકતું નથી, ત્યાં તેઓ પોતાનો નાર્સો ખાય છે. દરેક માણસની

આગળ એક પતરાવળી છે. તે પતરાવળી ઉપર થોડાંક સુંદર સફેદ ચાવળ છે તે ચાવળની બધે આસપાસ તમે કરી અને ચટણીના નાના ઢગળા જુઓ છો. એક માણસ હમણાજ પાણી પીએ છે. વચ્ચે માણસ મુઠો ભરીને ચાવળ પોતાના મોઢામાં મુકે છે. ત્રીજે માણસ થોડુંક મરચાંતું પાણી એક નાના વાસણમાંથી પોતાના હાથમાં રેડે છે. તે સારો સ્વાદ આપે, એટલા માટે તેને પોતાના ચાવળ સાથે ભેળશે. મરચાં વાડીમાં ઉગે છે. તેઓ ધણા ગરમ હોય છે. કેટલાંક લાંબા અને કેટલાંક ગોળ હોય છે. કેટલાંક લીલાં અને કેટલાંક લાલ હોય છે. જે ભોજન આપણે રાત્રે લઈએ છીએ, તેણે આપણે 'ડિનર' કહીએ છીએ આજ રાત્રે આડ વાગે આ માણસો પોતાના ભોજન તરીકે થોડાક વધારે કરી ચાવળ ખાશે તેઓ તે ઘરમાં ખાસે. પછી તેઓ સુઈ જશે, અને ઉંઘાઈ જશે. જેઓ દિવસે સખત કામ કરે છે, તેઓ રાત્રે ખરાબર ઊંઘાય છે. આજસુ માણસોને ઉંઘ આવતી નથી જો તમે ખરાબર ઉંઘવા માંગતાં હો તો તમારે સખત કામ કરવું જોઈએ.

આપણે સદવારના નારનો લઈએ છીએ, આપણે દિવસે 'ડિનર' લઈએ છીએ, આપણે રાત્રે 'સપર' લઈએ છીએ.

જ્યારે તમારું કામ એકવાર શરૂ થઈ ચુકે, ત્યારે જ્યાં સુધી તે પુરું થાય ત્યાં સુધી તમે થેલતા ના. તમારું કામ મોટું હોય કે નાનું હોય, તો પણ તે ખરાબર કરજો અથવા ખીલકુલ કરતા ના.

25 OUR SCHOOL. ૨૫. આપણી નીશાળ.

School, *n.* (સ્કૂલ) નીશાળ.
 Half-past-nine, *n.* (હાફ-પાસ્ટ-નાઈન) સાડા નવ.
 Fast, *ad.* (ફાસ્ટ) ઝડપથી.
 May be, *v. i.* (મે બી) યદ્યથું.
 Late, *adj.* (લેટ) મોડા
 All, *adj.* (૲લ) સઘળી.
 Books, *n.* (બુક્ક) ચોપડીઓ.
 Yes, *ad.* (યેસ) હા.
 Then, *ad.* (થેન) ત્યારે.

Head-master, *n.* (હેડ-માસ્ટર) વડા શિક્ષક.
 Just, *ad.* (જસ્ટ) હમણાજ.
 Going, *pr. p.* (ગોઇંગ) જતાં.
 Coat, *n.* (કોટ) ડગલો.
 Over, *prep.* (ઓવર) ઉપર.
 Gown, *n.* (ગાઉન) ઝબ્બો.
 Turban, *n.* (ટરબન) પાત્રડી.
 Clever, *n.* (ક્લેવર) હુશિયાર.
 His, *pron.* (હિઝ) તેનો.

Pay, *n.* (પે) પગાર. [એકસો.
One hundred, *adj.* (વન હંદ્રેડ)
Rupees, *n.* (રૂપીઝ) રૂપીયા.
Will teach, *v. t.* (ઉવિત્ત ટીચ)
શિખવશે.
Teaches, *v. t.* (ટીચિઝ) શીખવે છે.
Big, *adj.* (બિગ) મોટા.
Who, *pron.* (હુ) કોણ
Master, *n.* (માસ્ટર) શિક્ષક.
Can read, *v. t.* (કૅન રીડ) વાંચી
શકે છે.
Write, *v. t.* (રાઇટ) લખવું.
Spell, *v. t.* (સ્પેલ) જોડણી કરવી.
English, *n.* (ઇંગ્લીશ) અંગ્રેજી.
Primer, *n.* (પ્રિમર) શરૂઆતની
ચોપડી. [બેસાડવામાં આવશે.
Will be put, *v. t.* (ઉવિલ બિ પુટ)
Fourth, *adj.* (ફોર્થ) ચોથા.
Class, *n.* (ક્લાસ) વર્ગ.

Fee, *n.* (ફી) પગાર [જોઇએ.
Must pay, (મસ્ટ પે) આપવી
Poor, *adj.* (પુઅર) ગરીબ.
Half, *n.* (હાફ) અરધો.
Speak, *v. i.* (સ્પીક) વાત કરું.
Them, *pron.* (થેમ) તેમને.
Sir, *n.* (સર) સાહેબ.
Any, *adj.* (એનિ) કોઇપણી.
Think, *v. t.* (થિંક) ધારું છું.
Happy, *adj.* (હૅપિ) સુખી.
Kind, *adj.* (કાઇન્ડ) માયાળુ.
Obey, *v. t.* (ઓબે) તાબે થવું.
Rules, *n.* (રૂલ્સ) કાયદા.
Are told, *v. t.* (આર ટોલ્ડ)
કહેવામાં આવે.
Must work, *v. i.* (મસ્ટ ઉવર્ક)
મહેનત કરતી જોઇએ.
Might, *n.* (માઇટ) જોર.

સાડા નવ વાગ્યા છે. આપણે માટે નિશાળે જવાનો વખત થયો છે. હું તમને મારી સાથે લઇ જઇશ. આપણને ઝડપમાં ચાલવું જોઇએ. નહિતો આપણે મોડું કરશું. તમારી પાસે તમારી બધી ચોપડીઓ છે? હા, અહિયાં તેઓ છે. ત્યારે આપણે આપણે જઇએ. અહિયાં આપણે છીએ. તમે હમારા વડા શિક્ષકને હમણાજ અંદર જતાં જોયા? તેણે ડગલો પહેર્યો છે. અને ડગલો ઉપર તેણે ઝમ્મો પહેર્યો છે. તેણે માથે લાલ અને સફેદ પાંધડી પહેરી છે. હમારા વડા શિક્ષક ધણી હુશિયાર માણસ છે. તેનો પગાર દર મહીને સો રૂપિયા છે. તે મને શીખવશે? નહિ, તે તમને શિખવશે નહિ. તે મોટા છોકરાઓને શીખવે છે. મારો શિક્ષક કોણ થશે? તમે અંગ્રેજી બરાબર વાંચી, લખી, અને જોડણી કરી શકો છો? નહિ, હું બરાબર વાંચી અને જોડણી કરી શકતો નથી. મેં ફક્ત અંગ્રેજીમાં શરૂઆતની ચોપડી વાંચી છે. ત્યારે તમને ચોક્કસ વર્ગમાં બેસાડવાનાં આવશે. ચોક્કસ

32 ONE THING AT A TIME. એક વખત એક ચીજ કરો.

વર્ગના શિક્ષક તમને શીખવશે. મારે શું પગાર આપવો જોઈએ ? જો તમને એક વર્ગમાં બેસાડવામાં આવે, તો તમને દર મહિને એક રૂપિયા પગાર આપવો જોઈએ. જો તમે ઘણા ગરીબ છોકરા હોવ તો તમને અડધો રૂપિયો પગાર આપવો પડશે. જ્યારે હું પણ શિક્ષક અને વર્ગના શિક્ષક અને વર્ગના શિક્ષક સાથે વાત કરું, ત્યારે મારે તેમને શું કહી બોલાવવા જોઈએ ? જ્યારે તમે કોઈની શિક્ષક સાથે વાત કરો, ત્યારે તેમને 'સાહેબ' કરીને કહેવું જોઈએ, હું 'ધાર' છું કે તમને હમારી નિશાળ ગમશે, અને તેમાં સુખી થશો. શિક્ષક હમારી ઉપર માયા રાખશે ? હા, જો તમે નિશાળના કાયદાને તાબે થાઓ, અને તમને જે કહેવામાં આવે તે કરો તો નિશાળમાં તમને સખત મહેનત કરવી જોઈએ. તમને તમારાં સવળાં બળથી મહેનત કરવી જોઈએ.

ONE THING AT A TIME. એક વખત એક ચીજ કરો.

Thing, *n.* (ચિંગ) ચીજ.

Play, *v. i.* (પ્લે) રમો.

Done, *p. p.* (ડન) થીધેલી.

Halves, *n.* (હાફ્સ) અરધી.

Right, *ad.* (રાઇટ) યરાયર.

Good, *adj.* (ગુડ) સારો.

Many, *adj.* (મેનિ) ઘણો.

કામ કરતી વખતે કામ કરો, રમતી વખતે રમો, હું કહું છું કે સુખી થવાનો તે માર્ગ જે સવળું તમે કરો, તે તમારા જોરથી કરજો, અરધી થીધેલી ચીજો કદી પણ યરાયર કરવામાં આવતી નથી. એક વખતે એક ચીજ કરો, અને તે યરાયર કરવામાં આવે, તો જેમ ઘણાકે કહે છે તેમ તે એક ઘણો સારો કાયદો છે.

26. BIRDS. પક્ષીઓ.

Birds, *n.* (બર્ડ્સ) પક્ષીઓ.

Trees, *n.* (ટ્રીઝ) ઝાડો.

Ground, *n.* (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Can fly, *v. i.* (કૅન ફ્લાઇ)

ઉડી શકે છે.

Through, *prep* (થ્રુ) માં.

Air, *n.* (એર) હવા. [દેખાવવા છે.

Are covered, *v. t.* (આર કવર્ડ)

Soft, *adj.* (સૉફ્ટ) નરમ.

Feathers, *n.* (ફેધર્સ) પીંછાં.

Light, *adj.* (લાઇટ) હલકા.

Heavy, *adj.* (હેવી) ભારે.

Make, *v. t.* (મેક) બનાવે છે.

Houses, *n.* (હાઉઝિઝ) ઘરો.

Called, *p. p.* (કૉલ્ડ) નામના.

Nests, *n.* (નેસ્ટ્સ) માળા.

Lay, *v. t.* (લે) મૂકે છે
Eggs, *n.* (એગ્સ) ઈંડાં
To keep, *inf.* (કે કીપ) બચાવવાને
Getting, *pr. p.* (ગેટિંગ) થતાં
Break, *v. i.* (બ્રેક) ભાગે છે
Bring, *v. i.* (બ્રિંગ) લાવે છે
Food, *n.* (ફુડ) ખોરાક
Learn, *v. t.* (લર્ન) શીખે છે
To use, *inf.* (કે યુઝ) વાપરવાની

Wings, *n.* (ઉવિંગ્સ) પાંખો
Themselves, *pron.* (થિમસેલ્વ્ઝ)
પોતાને
Birdie, *n.* (બર્ડિ) નાનું પક્ષી
Sing, *v. i.* (સિંગ) ગાય છે
Sweetly, *ad.* (સ્વીટ્લિ) મધુર રીતે
Begin, *v. t.* (બિગીન) શરૂ કરે છે
Early, *ad.* (અર્લી) સકારે
Day-break, *n.* (ડે-બ્રેક) પરાંદીયું
Keep on, *v. t.* (કીપઓન) ચાલુ રાખે છે

પક્ષીઓ ઝાડમાં રહે છે, તેઓ જમીન ઉપર આમનેમ આલી અને દોડી શકે છે, અને તેઓ એક ઝાડ ઉપરથી બીજા ઝાડ ઉપર હવામાં ઉડી શકે છે. તેઓ નરમ પીછાંથી ઢાંકાયલાં હોય છે, અને ધણા હલકાં હોય છે, માણસોના જેવાં ભારી હોતાં નથી. તેઓ ઝાડમાં પાંદડામાંથી નાના ઘરો બનાવે છે, જેને માળા કહે છે, તેમાં તેઓ ઈંડાં મૂકે છે, અને તેઓને થંડા થઇ જતાં બચાવવાને તે ઉપર બેસે છે, જ્યારે તેઓ થોડોક વખત સુધી માળામાં રહે છે, ત્યારે ઈંડાં ભાગે છે, અને નાના પક્ષીઓ તેમાંથી બહાર આવે છે. પહેલ વહેલાં તેઓ ઉડી શકતાં નથી અને મોટાં પક્ષીઓ તેઓની આગળ ખોરાક લાવે છે. પછી તેઓ જલદીથી પોતાની પાંખો વાપરતાં શીખે છે. જ્યારે તેઓ એ પ્રમાણે કરી શકે છે, ત્યારે તેઓ ઉડી જાય છે અને પોતાને માટે ખોરાક લાવે છે. એક નાના પક્ષીને આપણે બર્ડિ કહી શકીએ છીએ. ઘણાં પક્ષીઓ ઘણી મધુર રીતે ગાય છે. તેઓ સહવારમાં સકારે પરાંદીયામાં ગાય છે, અને આખો દહાડો ગાયા કરે છે. રાત્રે તેઓ ઉંઘાઇ જાય છે.

BIRDIE AND BABY નાનું પક્ષી અને બાળક.

Rest, *v. i.* (રેસ્ટ) આરામ લેવો
Longer, *ad.* (લોન્ગર) વધારે વાર
Stronger, *adj.* (સ્ટ્રોન્ગર) વધારે
મજબુત

Bed, *n.* (બેડ) બિછાણું
Like, *adj.* (લાઇક) માફક
Rise, *inf.* (રાઇઝ) ઉઠવું
Legs, *n.* (લેગ્સ) પગો

(૧) નાનું પક્ષી પરાંદીયે પોતાના માળામાં શું બોલે છે ? નાનું પક્ષી બોલે છે, મને ઉડી જવા દેઓ. માય મને ઉડી જવા દેઓ (૨) નાના પક્ષી જ્યાં સુધી નાની પાંખો વધારે મજબુત થાય ત્યાં સુધી જરા વધારે વાર આરામ લેઓ, તેથી તેણી જરા વધારે વાર આરામ લે છે. ત્યાર પછી તેણી ઉડી જાય છે. (૩) નાનું

બાળક પરીઢીયે પોતાના ખીજાણુમાં શું બોલે છે ? બાળક બોલે છે, નાના પક્ષીની માફક મને ઉડવા દેઓ અને દોડી જવા દેઓ. (૪) બાળક જ્યાં સુધી નાના પગો વધારે મજબુત થાય ત્યાં સુધી જરા વધારે વાર ઉઢાઓ. જો બાળક જરા વધારે વાર ઉઢાય તો તેણી પણ દોડી જશે.

27 THE POSTMAN. ટપાળનો પઠાવાળો.

Post-man, *n.* (પોસ્ટમન) ટપાળનો

પઠાવાળો [રહેતો

Standing, *pr. p.* (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભો

Door, *n.* (ડોર) દરવાજો

Know, *v. i.* (નો) જાણવું. [પકડે છે

Is holding, *v. t.* (હોલ્ડિંગ)

Letter, *n.* (લેટર) કાગળ

Under, *prep.* (અન્ડર) તળે

Arm, *n.* (આર્મ) હાથ

Bundle, *n.* (બંડલ) બીંદડી

Brown, *adj.* (બ્રાઉન) ભુરા રંગનો

Leather, *n.* (લેધર) ચામડાનો

Bag, *n.* (બેગ) કોઈજો [ધણા

A great many, *adj.* (એગ્રેટમેની)

More, *ad.* (મોર) વધારે

Town, *n.* (ટાઉન) શહેર

Far, *ad.* (ફાર) દૂર

Last, *adj.* (લાસ્ટ) છેલ્લે; ગયે

Would write, *v. i.* (વુડરાઇટ) લખશે

Any thing, *n.* (અનિ થિંગ) કંઈ

Bringing, *ger.* (બ્રિંગિંગ) લાવવા

Put, *v. t.* (પુટ) મુકી; ચોંટાડી. [આણાનો

Half-anna, *n.* (હાફ-અન્ના) અરધા

Stamp *n.* (સ્ટમ્પ) ટપાલની ટિકિટ

Cover, *n.* (કવર) પરખીડું

Post, *n.* (પોસ્ટ) ટપાળ

A few, *adj.* (એ ફ્યુ) થોડા

Words, *n.* (વર્ડ્સ) શબ્દો [શ્ર્ડ

Post-card, *n.* (પોસ્ટ-કાર્ડ) ટપાળનો

Wrote, *v. i.* (રાઇટ) લખ્યું

Yesterday, *n.* (યસ્ટરડે) ગઇ કાલે

Got, *v. t.* (ગોટ) મળ્યું

Delhi, *n.* (દિલ્હી) દિલ્હિ શહેર, હિંદુ-

સ્તાનમાં જમના નદી ઉપર

Dear, *adj.* (ડિયર) વહાણું

Got, *v. i.* (ગોટ) આવી પુગા

Has been, *v. i.* (હેઝ બીન) છે

Rain, *n.* (રેન) વરસાદ

Quite, *ad.* (ક્વાઇટ) તદન

Busy, *adj.* (બિઝી) ઉમેગી

Next, *adj.* (નેક્સ્ટ) જળતા [મોડલીજી

Will send, *v. t.* (ઓવિલ સેન્ડ)

Asked, *v. t.* (આસ્કડ) માગી, કહ્યું.

Good-bye, *n.* (ગુડ-બાય) સાહેબજી

Love, *n.* (લવ) પ્યાર.

Loving, *adj.* (લવિંગ) વહાલો

દરવાજા આગળ પેશું કાણુ ઉછું છે, અને તેની પાસે તેના હાથમાં શું છે ?

શું તમે જાણતા નથી ? તે ટપાળનો સિપાઇ છે. તે પોતાના હાથમાં એક કાગળ પકડે છે. તેની કાગળમાં તેની પાસે એક કાગળની ખીંદી છે. તે એક ભુત રંગનો આમડોનો ફાડો લઇ જાય છે. તેમાં ઘણાં વધારે (કાગળો) છે. હું તે કાગળ લઇશ તે મારા બાપ તરફથી આવેલું છે. તે ગયે મહિને શહેરમાં ઘણો દુર ગયો હતો, તેણે કહ્યું હતું કે તે મારી ઉપર જલદીથી કાગળ લખશે. તે કાગળ અહિંયાં લાવવા માટે તમારા બાપને પેલા ટપાળના સિપાઇને કંઈ આપવું પડ્યું ? નહિ, તેણે તે કાગળના પરમિડા ઉપર એક અરધા આનાની ટીકીટ ચોંટાડી. હું મારા ભાઇ ઉપર તપાળ મારફતે લખું ? તે ઘણો દુર રહે છે. અરે હા, જો તમને ગમે તો લખો. જો તમે માત્ર થોડાજ શબ્દો જણાવતા માગતા હોવ, તો તમે એક ટપાળના કાડ ઉપર તે લખજો. મારા બાપએ ગઈ કાલે મારી ઉપર લખ્યું. અને મને આજે કાગળ મળ્યું. આ મારા બાપ તરફનું કાગળ છે.

નિર્દિહ.—જુન ૧, ૧૮૧૦.

મારા વહાલા છોકરા,

હું તમને જણાવવા લખું છું કે હમે અહિંયાં સોમવારે ચાર વાગે આવી પુગા. અહિંયાં ઘણી ગરમી પડે છે. લાંબો વખત થયો વરસાદ પડ્યો નથી. હું અને તમારાં વહાલાં માય તદ્દન સારી પેટે છે. હું ઘણો રોગાયલો છું અને એક લાંબુ કાગળ લખવાને મને વખત નથી. ઘરમાં તમે સઘળાં કેમ છેઓ તે મને લખી જણાવજો. વળતા ટપાળમાં. જે ચોપડી તમે મારી પાસે માગતા હતા, તે હું તમારી ઉપર મોકળી આપીશ. આવતે અઠવાડિયે હમે પાછા આવશું. હમે બેરપતવારે ચાર વાગે ઘર આવી પુગશું—સાહેબજી, તમારા બહેનો અને ભાઇઓને મારી દુવા કહેજો.

હું છું,

તમારો હેતવંતો બાપ.

28. THE DOG. કુતરો.

Dog, n. (ડૉગ) કુતરો
Dark, adj. (ડાર્ક) અંધારું
Lock, v. t. (લૉક) તાળું મારું છું
Near, prep. (નિયર) નજીક
Afraid, adj. (અફ્રેડ) ખીંચેલાં
Thieves, n. (થીવ્ઝ) ચોરો
Steal, v. t. (સ્ટીલ) ચોરી જાય
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મિત્ર

Watches, v. t. (ઉવૉચિઝ) તપાસે છે
Thief, n. (થીફ) ચોર
Would bark, v. i. (વુડ બાર્ક) બસે
Wake, v. i. (ઉવેક) જગાડે
Bite, v. t. (બાઇટ) કરડે
Else, adj. (એલ્સ) બીજું
Stick, n. (સ્ટિક) લાકડી [જોય
Is pleased, v. t. (ઇઝ પ્લીઝડ) રાહ
Wags, v. t. (ઉવૉગ) હલાવે છે

Growls, *v. i.* (ગાહલજ) ધુરકે છે
Angry, *adj.* (અંગ્રિ) ગુસ્સે

Howls, *v. i.* (હાહલજ) પોકાર કરે છે
Sad, *adj.* (સૅડ) દલગીર

રાત્રે જ્યારે અંધારું થાય છે, ત્યારે હું મારા ધરના દરવાજાને તાળું દઈ છું. તમે પણ તેમ કરો છો ? નહિ, હું કદી મારા દરવાજાને તાળું દેતો નથી. તમારી નજદીક કોઈ રહેતું નથી શું તમને બીક નથી લાગતી કે ચોરો આવીને કાંઈ ચોરી જાય ? અરે નહિ ! મારો એક બસો મિત્ર છે. જે મારું ઘર આખી રાત તપાસે છે. તે કદી ઉઘાતો નથી, ચોરો તેનેથી બીએ છે. તમે તેને ત્યાં ઉમેલો જુઓ છો ? તે મારો નાનો કુતરો છે. જે એક ચોર કાંઈ ચોરવાને આવે, તો મારો કુતરો બસે અને મને જગાડે, અને ચોરને કરડે. તમારો કુતરો કંઈ બાંજી કરી શકે છે ? હા તે મારી લાકડી પોતાના મોઢાંમાં લઈ જઈ શકે છે. જ્યારે તે રાજી હોય ત્યારે તે શું કરે છે ? તે પોતાની ધુછડી હલાવે છે. જ્યારે તે ગુસ્સે થાય છે, ત્યારે તે ધુરકે છે અને જ્યારે તે દલગીર થાય છે, ત્યારે તે પોકાર કરે છે.

29. TALKING. વાત કરવા વિષે.

Talking, *ger.* (ટૉલકિંગ) વાત કરવા
Often, *ad.* (ઓફન) વારંવાર
I've been, (આઈવ બીન) હું છું
I'm sure, (આઈમ સ્યુર) મારી ખાત્રી છે
I'll do, (આઈલ ડુ) હું કરીશ
You've said (યુવ સૅડ) તમે કહ્યું છે
Twice, *ad.* (ટવાઇસ) બેવાર
You'll get, (યુઇલ ગેટ) તમે પોહોંચશો

He's, (હિ ઇઝ) તે છે
He'll be, (હિઇલબી) તે આવશે
We've worked, (વીવ વર્કડ) હમે મેદનત કાઢી છે.

Isn't, (ઇઝન્ટ) છે નહિ
That's, (થૅટઝ) તે છે

What's, (વૉટઝ) શું છે.

Who's, (હુઝ) કોણ છે

Don't go, (ડાન્ટ ગો) જતા ના

Can't wait, (કાન્ટ વૅવૅટ) થોભી શકતો નથી [આવશે નહિ

Won't come, (વોન્ટ કમ)

Shan't have, (શાન્ટહૅવ) મળશે નહિ.

Here's, (હિયઝ) અહિંયા છે.

There's, (ધેરઝ) ત્યાં છે

Where's, (વેરઝ) ક્યાં છે.

Cap, *n.* (કૅપ) ટોપી

Hasn't gone, (હૅઝન્ટ ગૉન) ગયો નથી.

It's, (ઇટઝ) તે છે

Out, *adj.* (આઉટ) બહાર.

વાત કરતાં આપણે વારંવાર કહીએ છીએ :—

હું વારંવાર ત્યાં ગયો છું. મારી ખાત્રી છે કે તે આવ્યો. જે મારાથી મળશે તે હું તે કરીશ. તમે એ પ્રમાણે બેવાર કહ્યું. તમે ત્યાં જલદીથી પોહોંચશો.

તે છ વરસની ઉમરનો છે. તે જલદીથી અહિયાં આવશે. તમે ધણું સખત કામ કીધું. તે ભારી ચોપડી નથી. તે ખરું છે. તમારું નામ શું છે ? ત્યાં કાણુ છે ? ત્યાં તમે જાઓ ના. હું લાંબો વખત સુધી થોભી શકતો નથી. તેઓ અહિયાં આવશે નહિ. તમને આ મળશે નહિ. અહિયાં એક સુંદર આડ છે. ત્યાં કાંઈ નથી ખારી યેથી ક્યાં છે ? તે હજી ગયો નથી. એટલું મોડું થયું છે કે બહાર જવાય નહિ.

30. SUGAR CANE. શેરડી.

Sugar cane, *n.* (શુગરકેન) શેરડી ;

Sugar, *n.* (શુગર) ખાંડ [આવે છે

Is made, *v. t.* (ઇઝમેડ) ખનાવવામાં

juice, *n.* (જ્યુસ) રસ

Grows, *v. i.* (ગ્રોઝ) ઉગે છે

Fields, *n.* (ફીલ્ડઝ) ખેતરો

Canes, *n.* (કેન્સ) શેરડીઓ

Twelve, *adj.* (ટવેલ્વ) આર

Feet, *n.* (ફીટ) ફીટ (૧૨ ઇંચ-૧ ફુટ)

Are filled. *v. t.* (આર ફિલ્ડ) ભરેલો છે.

Sweet, *adj.* (સ્વીટ) મીઠો

Is cut, *v. t.* (ઇઝ કટ) કાપવામાં આવે છે.

Pieces, *n.* (પીસીઝ) ટુકડા.

Clean, *adj.* (ક્લીન) સ્વચ્છ.

Is boiled, *v. t.* (ઇઝ બૉઇલ્ડ) ઉકાળવામાં આવે છે.

Air, *n.* (અર) હવા.

Thick, *adj.* (થિક) ઘટ. [ખેડું છે.

Is sitting, *v. i.* (ઇઝ સિટિંગ) બેસે છે.

Shop, *n.* (શૉપ) દુકાન. [વેચે છે.

Is selling, *v. i.* (ઇઝ સેલિંગ) વેચે છે.

Bundles, *n.* (બંડલ્સ) ભારીઓ

Front, *n.* (ફ્રન્ટ) આગલો ભાગ.

Is chopping, *v. t.* (ઇઝ ચૉપિંગ) કાપે છે.

Short, *ad.* (શૉર્ટ) ટુંકા.

About, *ad.* (અપાઉટ) આશરે.

Pie, *n.* (પાઇ) પી.

Wrote, *v. t.* (રૉટ) લખ્યું.

Calcutta, *n.* (કલકત્તા) કલકત્તા શહેર, હિંદુસ્તાનની રાજધાની, હુગ્લી નદી ઉપર.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પોહોંચ્યું.

Thank, *v. t.* (થન્ક) ઉપકાર માનું છું.

Writing, *ger.* (રાઇટિંગ) લખતું.

Hope, *v. t.* (હોપ) આશા રાખુ છું.

Seeta, *n.* (સીતા) છેકરીનું નામ છે.

Headache, *n.* (હેડએક) માથું દુખતું.

Uncle, (અંકલ) કાકા.

Benares, *n.* (બનારસ) બનારસ શહેર ગંગા નદી ઉપર.

Heavy, *adj.* (હેવિ) ભારે.

Cloud, *n.* (ક્લાઉડ) વાદળું.

Sky, *n.* (સ્કાઇ) આકાશ. [વહાલા

Affectionate, *adj.* (અફેક્શનેટ)

જે ખાંડ આપણને હિંદુસ્તાનમાં મળે છે, તે શેરડીના રસમાંથી બને છે. તે ખેતરોમાં હોય છે. કેટલીક શેરડી સફેદ, કેટલીક પીળી અને કેટલીક લાલ હોય છે. તેઓ દશ કે બાર ફીટ લાંબી હોય છે. અને મીઠા રસથી ભરેલી હોય છે. આ રસ મેળવવાને શેરડીના કાપીને નાના ટુકડા કરવામાં આવે છે. અને એક ઘટીમાં પીળવામાં આવે છે. ત્યાર પછી તે રસને સાક્ર કરવામાં આવે છે, અને જ્યાંસુધી તેમાંનું સ્વચ્છ પાણી હવામાં જતું રહે છે ત્યાંસુધી તેને ઉકળવામાં આવે છે. ત્યાર પછી તે ઘટ થાય છે. જ્યારે તે તદ્દન ઠરે પડે છે, ત્યારે તેની ખાંડ થાય છે. જે માણસને તમો ચિત્રમાં જુવો છે તે બજારમાંની પેતાની દુકાનમાં મેળે છે અને શેરડી વેચે છે. તેની આગળ બે મોટા ભારા ઉભેલા છે. તે લાંબી શેરડીના કાપીને આશરે એક ફૂટ લાંબા ટુંકા કકડા કરે છે તમે એક પાદમાં એક કકડો ખરીદી શકો. જે તમારી મરજી પડે તો તે તમારે માટે આવવાને તેનાં ઘણા નાના ટુકડા કાપી આપશે.

જે કાગળ મેં મારા બાવા ઉપર લખ્યું તે આ છે.

કલકતા, - જુન ૪, ૧૮૧૦

મારા વહાલા બાવા,

જે કાગળ તમે ખુધવારે લખ્યું તે મને બીજે દહાડે પહોંચ્યું મારી ઉપર લખવાને માટે તમારો ઉપકાર માનું છું. જે ચોપડી તમે મારી ઉપર મોકળવા કહી હતી તે હજી આવી નથી. હું આશા રાખું છું કે તે આવતી કાલે આવશે. હમે સઘળાં ઘરમાં સારી પેઠે છંદ્યે, સીતાનું ગદ્ય કાલે માથું દુખ્યું. પણ તેણી કહે છે કે તે હમણા તદ્દન જતું રહ્યું છે આજે સહવારે કાકા હમને મળવા આવ્યા હતા, તે કહે છે કે તે આવતે શનિવારે બનારસ જાય છે. આહવાં ગદ્ય રાતે બેરમાં વરસાદ પડ્યો હતો. પણ આજે આકાશમાં એક પણ વાદળું નથી. હમે સઘળા આશા રાખ્યે છીએ કે તમે આવતા ભેરપતવારે પાછા આવશો, જેમ તમે તમારા કાગળમાં કહો છો કે તમે આવશો. વહાલા બાવા, સાહેબજી હમે સઘળા તરફથી દુરા સાથે.

હું છું, તમારો વહાલો દીકરો.

31. THE COCOA-NUT. નાળિયેર.

Cocoa-nut, *n.* (કોકોનટ) નાળિયેર.

Most, *ad.* (મોસ્ટ) સૌથી ઘણું

Useful, *adj.* (યુસફુલ) ઉપયોગી

Every, *adj.* (એવરિ) દરેક

Part, *n.* (પાર્ટ) ભાગ

Use, *n.* (યુસ) ઉપયોગ.

Open, *adj.* (ઓપન) ઉઘાડું

Find, *v. t.* (ફાઇન્ડ) માલમ પડે છે

Thick, *adj.* (થિક) જાડી

Skin, *n.* (સ્કિન) છાલ

Coir, *n.* (કોયર) કાથો.

Dried, *p. p.* (ડ્રાઇડ) સુકાયેલો

Rope, *n.* (રોપ) દોરડું
Inside, *n.* (ઇનસાઇડ) અંદરની બાજુ
Shell, *n.* (શેલ) કોટલું
Which, *pron.* (ઉચિત) જે
Cups, *n.* (કપ્સ) પ્યાલાં
Kernel, *n.* (કરનલ) ગર
Green, *adj.* (ગ્રીન) લીલું
Full, *adj.* (ફુલ) ભરેલું
Drink, *v. t.* (ડ્રિંક) પીવું
Ripe, *adj.* (રાઇપ) પાકું.
Nut, *n.* (નટ) કોટળાવાળું ફળ
Is used, *v. t.* (ઇઝ યુઝડ) વપરાય છે
Also, *ad.* (ઓલ્સો) વળી

Sweet-meat, *n.* (સ્વીટ-મીટ) મીઠાઇ
Dry, *adj.* (ડ્રી) સુકું
Oil, *n.* (ઓઇલ) તેલ
Grinding, *ger.* (ગ્રાઇન્ડિંગ) ઘણીને
Oil-cake, *n.* (ઓઇલ-કેક) ખોળ
Left, *p. p.* (લેફ્ટ) રહેલો
After, *con.* (આફ્ટર) પછી [આવે છે]
Is given, *v. t.* (ઇઝ ગિવન) આપવામાં
Cows, *n.* (કોઝ) ગાયો
Milk, *n.* (મિલ્ક) દુધ
Mats, *n.* (મેટ્સ) ગટાઇ
Best, *adj.* (બેસ્ટ) સૌથી સરસ
Sea, *n.* (સી) દરિયો
Tall, *adj.* (ટૉલ) ઉંચા

હિંદુસ્તાનના સૌથી ઉપયોગી ઝાડોમાંનું એક નાળિયેર છે. તે ઝાડનાં દરેક ભાગને કાંઈને કાંઈ ઉપયોગ કરવામાં આવે છે. જ્યારે આપણે નાળિયેર કાપીને ઉઘાડીએ છીએ, ત્યારે પહેલ વહેલાં આપણને જાડી છાલ મળે છે. જેને કાથો કહે છે જ્યારે આ સુકાય છે, ત્યારે તેનું દોરડું બનાવવામાં આવે છે. તેની અંદર કઠણુ ભરા રાંચનું કોટલું છે જેના પ્યાલાં બનાવવામાં આવે છે. તે કોટલાંની અંદર મીઠા સફેદ ગર હોય છે તે ખાવામાં ઘણા સારા છે. લીલું નાળિયેર મીઠાં પાણીથી ભરેલું હોય છે, જે આપણે પીએ છીએ. પકાં ફળનો સફેદ ગર કારી બનાવવામાં વપરાય છે. વળી તેની મીઠાઇ બનાવવામાં આવે છે. જ્યારે સુકાય છે ત્યારે આ ઘંટીમાં પીળાને તેમાંથી તેલ બનાવવામાં આવે છે. તેલ કાઢી લીધા પછી તે ઘંટીમાં રહેલા ખોળ ગાયોને ખાવાને માટે આપવામાં આવે છે. તેથી તેઓ સાફ દુધ આપે છે. નાળિયેરીના ઝાડના પાંદડાંની સાફડી બનાવવામાં આવે છે. તે ઝાડો દરિયાની નજીક સૌથી સરસ રીતે ઉગે છે. તે ઘણા ઉંચા હોય છે. નાળિયેરના સુકાં છાંડાંના કાપીને બે કકડા કરવામાં આવે છે, અને દરેક અરધા કકડાનું એક સુંદર પ્યાલું બને છે.

32. THE THIRSTY BOY. તરસ્યો છોકરો.

Thirsty, *adj.* (થર્સ્ટી) તરસ્યો.
Rama, *n.* (રામા) છોકરાનું નામ છે
Town, *n.* (ટાઉન) શહેર.

Bought, *v. t.* (બૉટ) ખરીદી.
Book-shop, *n.* (બુકશોપ) ચોપડીની દુકાન.

Set out, *v. i.* (સેટ આઉટ) નીકળ્યો
 Found, *v. t.* (ફાઉન્ડ) માલમ પડ્યું
 Still, *ad.* (સ્ટિલ) હજી
 Tired, *adj.* (ટાયર્ડ) થાકી ગયલો
 Saw, *v. t.* (સા) જોઈ
 Woman, *n.* (વુમન) બાપડી

Side, *n.* (સાઇડ) બાજુ
 Road, *n.* (રોડ) રસ્તો
 Top, *n.* (ટોપ) મથાળું
 Knife, *n.* (નાઇફ) છરી.
 Sat, *v. i.* (સેટ) બેઠો
 Drank, *v. t.* (ડ્રૅન્ક) પીધું

રામા આજે સહવારે ચાર વાગે ઉઠ્યો, તેને બે ચોપડીઓ ખરીદવા દસ માઇલ દુર શહેરમાં જવાનું હતું. તે ત્યાં આઠ વાગે પુગ્યો અને ચોપડીની દુકાને ચોપડીઓ ખરીદી, ત્યાર પછી તે ઘર તરફ આવવા નિકળ્યો. થોડોક વખત પછી રામાને ધણી ગરમી માલમ પડી. તે હજી ઘરથી ઘણો દુર હતો અને ઘણો થાકી ગયલો હતો અને તરસ્યો હતો. ત્યાર પછી તેણે એક બાપડીને રસ્તાની બાજુએ પોતાની આગળ જમીન ઉપર થોડાંક લીલાં નાળિયેર લાઇને બેઠેલી જોઈ. રામાએ ત્રણ પાઇનું એક નાળિયેર ખરીદ્યું. તે બાપડીએ તેનું મથાળું એક મોટી બારે છરી જે તેણીના હાથમાં હતી, તે વડે કાપ્યું, કે જેથી કરીને પાણી બહાર નિકળે. રામા જમીન ઉપર બેઠો અને પાણી પી ગયો.

33. A GIRLS' SCHOOL. છોકરીઓની નિશાળ.

Girls', *n.* (ગર્લ્સ) છોકરીઓની
 School, *n.* (સ્કૂલ) નિશાળ
 Bell, *n.* (બેલ) ધંટ
 Rings, *v. i.* (રિંગ્સ) વાગેછે
 Walking, *pr. p.* (વૉલકિંગ) ચાલતી
 Bag, *n.* (બેગ) કોથળો.
 To hold, *inf.* (ટુ હોલ્ડ) ધરવાને
 Every, *adj.* (એવરિ) દરેક
 Window, *n.* (વિન્ડો) ખરી
 To let in, *inf.* (ટુ લેટ ઇન) દાખલ કરવાને
 Wind, *n.* (વિન્ડ) પવન
 Blows, *v. i.* (બ્લોઝ) ધુકેછે
 Is shut, *v. t.* (ઇઝ શટ) બંધ કરવામાં આવેછે.

Bench, *n.* (બેન્ચ) બાજટ [થાયછે
 Stand up, *v. i.* (સ્ટેન્ડ અપ) ઉભી
 To read, *inf.* (ટુ રીડ) વાંચવાને
 Chair, *n.* (ચેર) ખુરશી
 Hears, *v. t.* (હિયર્સ) સાંભળેછે
 Slowly, *ad.* (સ્લોલી) આસ્તેથી
 Carefully, *ad.* (કેરફુલી) સંભાળથી
 Hard, *adj.* (હાર્ડ) અધરા
 Words, *n.* (વર્ડ્સ) શબ્દો.
 Writes, *v. t.* (રાઇટ્સ) લખેછે
 Black-board, *n.* (બ્લેક બોર્ડ) કાળું પાટીયું
 Chalk, *n.* (ચૉક) સફેતો [દરકતશિક્ષક
 Copy-books, *n.* (કૉપી-બુક્સ)
 Pencil, *n.* (પેન્સિલ) સીસાપેન.

Pen, n. (પેન) કલમ
Ink, n. (ઇન્ક) શાહી
Slates, n. (સ્લેટ) પથ્થર પાટી
Sums, n. (સમ્સ) હિસાબો
Mistress, n. (મિસ્ટ્રીસ) સ્ત્રી શિક્ષક
Same, adj. (સેમ) તેજ; એકજ
Does, v. t. (ડોઝ) કરેછે
Before, conj. (બિફોર) આગમજ
Wash, v. t. (વૉશ) ધુએછે
Comb, v. t. (કોમ) હોરેછે
Fingers, n. (ફિંગર) આંગળાં
Learn, v. t. (લર્ન) શીખેછે
To sew, inf. (ટુ સો) સીવવું
Keep, v. t. (કીપ) રાખેછે
Work, n. (વર્ક) સીવવા ભરવાનું

Cloth, n. (કલૉથ) કપડું
Pins, n. (પિન્સ) ટાંકણી
Needles, n. (નીડલ) સોયો
Thread, n. (થ્રેડ) દોરો
Scissors, n. (સિઝર) કાતર
Places, n. (પ્લેસ) જગ્યા
Faces, n. (ફેસ) અહેરા
Ever, ad. (એવર) હમેશાં
Happy, adj. (હૉપી) સુખી
Clever adj. (ક્લેવર) હુશિયાર [વિદ્યા
Learning, ger. (લર્નિંગ) શીખવું,
Better, adj. (બેટર) વધારે સારું
Than, conj. (થૅન) કરતાં
Silver, n. (સિલ્વર) રૂપું
Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું

જેવો ઘંટ વાગેછે, તેવીજ નાની છોકરીઓ નિશાળમાં આવતી આવે છે. તેઓમાંની દરેક છોકરી ચોપડીઓ ભરવાને પોતાની સાથે એક કાઠળો લાવેછે. દરેક વર્ગનો હવા દાખલ કરવાને ખારી સાથનો, એક સુંદર સ્વચ્છ ઝોરડો હોયછે. જો પવન ધણો સખત પુકેછે, તો ખારી બંધ કરવામાં આવેછે. છોકરીઓ સઘળી બાજટ ઉપર બેસેછે, પણ જ્યારે વાંચવાનો વખત થાય છે ત્યારે ઉભી થાય છે શિક્ષક ખુરસી ઉપર બેસે છે, અને છોકરીઓને વાંચતાં સાંભળે છે. તે તેઓને આસ્તેથી અને સંભાળથી વાંચવા કહેછે. તે તેઓની પાસે સઘળા અધરા શબ્દોની જોડણી કરાવેછે. કેટલાક અધરા શબ્દો તે કાળાં પાટીયાં ઉપર સફેતા વડે લખેછે. છોકરીઓ પાસે દરકન શિક્ષક હોય છે, કે જેમાં તેઓ રીસાપેન વડે અથવા કલમ અને શાહી વડે લખેછે, અને તેઓ પાસે પથ્થર પાટી હોય છે, કે જે ઉપર તેઓ લખેછે, અને હિસાબ કરેછે, નિશાળોમાં સ્ત્રી શિક્ષક હોય છે, અને શિક્ષક હોતો નથી. જે કામ શિક્ષક કરેછે, તેજ કામ તેણી કરે છે. છોકરીઓ નિશાળે આવે, તેની આગમજ તેઓ પોતાના હાથ ધુએછે, અને પોતાના બાળ હોરેછે. જુઓ તેઓના હાથ અને આંગળાં કેવાં સ્વચ્છ છે. નિશાળમાં છોકરીઓ સીવવા શીખેછે. તેઓ પાસે ટોપલીઓ હોય છે, કે જેમાં તેઓ પોતાનું સીવવા ભરવાનું તેઓનું કપડું, અને ટાંકણી અને સોય અને દોરો અને કાતર રાખે છે. આખું

સ્વચ્છ હાથ અને ચહેરા સાથે આપણી જગાએ જઈશું, અને ઘરમાં અને નિશાળે જેમ આપણને કહેવામાં આવે તેમ આપણે કરીશું, અને તેથી આપણે હમેશા સુખી અને હુલિયાર થઈશું કારણ કે વિધ્યા રૂપાં અથવા સોના કરતાં વધારે સારી છે.

34. THE TIGER. વાઘ.

Tiger, *n.* (ટાઇગર) વાઘ.
 Those, *adj.* (ઘોઝ) તે, પેલાં
 Beasts, *n.* (બીસ્ટઝ) પશુઓ
 Forest, *n.* (ફોરેસ્ટ) જંગલ
 Wild, *adj.* (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી
 Fierce, *adj.* (ફિયર્સ) ઝડુની
 High, *adj.* (હાઇ) ઉંચો
 Skin, *n.* (સ્કિન) ચામડી [ભરાયલી
 Covered, *p. p.* (કવર્ડ) ઢંકાયેલી,
 Other, *adj.* (અધર) બીજાં
 Afraid, *adj.* (અફ્રેડ) બીધેલાં
 Smell, *v. t.* (સ્મેલ) વાસ આવેછે
 Anywhere, *ad.* (ઍનિઉવ્હેર) કોઈએ
 To get away, *inf.* (ટુ ગેટ અવે)
 નાસી જવું.
 Blow, *n.* (બ્લો) ફટકો
 Paw, *n.* (પો) પાંજે [નાખી શકેછે
 Can kill, *v. t.* (કૅન કિલ) મારી
 Looking for, *pr. p.* (લુકિંગ ફૅર)
 શોધતો
 Catches, *v. t.* (કૅચઝ) પકડેછે

Deer, *n.* (ડિયર) હરણ [કોઇ વાર
 Sometimes, *ad.* (સમટાઇમ્ઝ) કોઇ
 Villages, *n.* (વિલેજ્ઝ) ગામડાં
 Men, *n.* (મેન) માણસો
 Just, *ad.* (જસ્ટ) બરાબર
 Cat, *n.* (કેટ) બીલાડી
 Carries, off, *v. t.* (કૅરિઝ ઑફ)
 ધસડી નાંખે.
 Bird, *n.* (બર્ડ) પક્ષી
 Rat, *n.* (રૅટ) ઉંદર
 Sharp, *adj.* (શાર્પ) તીક્ષ્ણ
 Teeth, *n.* (ટીથ) દાંત
 Claws, *n.* (ક્લૉઝ) નખ
 Can pull, *v. t.* (કૅન પુલ) ખેંચી શકેછે
 Can move, *v. i.* (કૅન મુવ) ચાલી શકેછે
 Over, *prep.* (ઓવર) ઉપર
 Quietly, *ad.* (ક્વાયેટલિ) ગુપ્તગુપ્ત
 Noise, *n.* (નૉઇઝ) અવાજ
 So that, *conj.* (સો થૅટ) જેથી કરીને
 Close to, (ક્લોસ ટુ) પાસે
 Mice, *n.* (માઇસ) ઉંદરો

જે પશુઓ જંગલમાં રહે છે, તેને આપણે જંગલી પશુ કહીએ છીએ. સઘળાં જંગલી પશુઓમાં વાઘ સર્વથી ઝડુની છે. તે મોટો અને બારે અને ધણો જોરાવર છે. તે છથી આઠ ફીટ લાંબો, અને આશરે સાડા ત્રણ ફીટ ઉંચો છે. તેને ડુંકા બાળથી ભરાયલી, સુંદર પીળી અને કાળી ચામડી હોય છે. બીજાં સઘળાં

પશુઓ વાઘથી બીએછે, અને જો તેઓ તેને આવતાં જુએછે અથવા સાંભળેછે, અથવા કંઈ નજદીકમાં તેનો વાસ આવે છે, તો તેઓ નાસી જાય છે. પણ તે એટલો તો ઝડપથી દોડેછે કે એક વાઘ આગળથી નાસી જવું ધણું મુશ્કેલ છે. પોતાના ભારે પંજના એક ફટકાથી તે એક બળદને મારી શકેછે. વાઘ જંગલમાં રહેછે. તે રિવસે ઉધાય છે. અને રાત્રે ખોરાકની શોધમાં આમ તેમ ફરેછે. તે હરણુ અને જંગલનાં બીજાં પશુઓ પકડે છે. કોઇ કોઇ વાર વાઘ ગામડામાં આવે છે, અને ગાય અને બળદને મારી નાખે છે. કોઇ કોઇ વાર તેઓ માણસને મારી નાખે છે. વાઘ ખરાબર એક ધણી મોટી ભારે બિલાડીના જેવો છે. એક બિલાડીના અને એક વાઘના ચિત્ર તરફ જુઓ, અને જુઓ કે એક બીજાને કેટલું મળતું છે. જેમ એક બિલાડી એક પક્ષી અથવા એક ઉંદરને પકડીને ઘસડી લઇ જાય છે, તેમ એક વાઘ એક બળદ અથવા હરણુને પકડીને ઘસડી લઇ જાય છે. તેને મોટા તીક્ષણ દાંત અને નખ હોય છે. જેમ એક બિલાડી પોતાના નખ પોતાના પંજમાં પાછાં ખેંચી લઇ શકેછે, તેમ તે કરી શકેછે, કે જેથી કરીને તે જંગલમાં પાંદડાં ઉપર ચુપચુપ ચાલી શકેછે. તે કોઇ પણ અવાજ કરતો નથી કે જેથી કરીને હરણુ તેને જોય તની આગમજ તે તેની નજદીક જઇ શકેછે. વાઘ એક મોટી ભારે જંગલી બિલાડી છે. બિલાડી ઉંદરો અને પક્ષીઓને મારે છે, વાઘ પશુઓને મારી નાખે છે.

૩૫. THE NAUGHTY BOY. ખરાબ છોકરો.

Naughty, *adj.* (નાટી) ખરાબ; દુષ્ટ
Well, *n.* (ઉરલ) કુતો
To help, *inf.* (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને
Think, *v. t.* (થિંક) વિચારવું
Did, *v. t.* (ડિડ) કરી
Behind, *prep.* (બિહાઇન્ડ) પછગડે
Pushed, *v. t.* (પુશ્ડ) આચકો માર્યો
Fell, *v. i.* (ફેલ) પડી મથું
Down, *ad.* (ડાઉન) નીચે
Broke, *v. i.* (બ્રોક) ભાંગી ગયો
Stood, *v. i.* (સ્ટુડ) ઉભો રહ્યો
Laughing, *pr. p.* (લાઈફિંગ) હસતો
Poor, *adj.* (પુઅર) ગરીબ

Little, *adj.* (લિટલ) નાની
Began, *v. t.* (બિગન) શરૂ કરી
To cry, *inf.* (ટુ ક્રાઇ) રડવું
Because, *conj.* (બિકૉઝ) કારણ કે
Would be, *v. i.* (વુડ બિ) થશે
Angry, *adj.* (એન્ગ્રી) ગુસ્સે
Ought, *v. i.* (ઑટ) જોઇએ
To tease, *inf.* (ટુ ટીઝ) પગલવું
Should try, *v. t.* (શુડ ટ્રાઇ)
કોશિશ કરવી જોઇએ
To please, *inf.* (ટુ પ્લીઝ) રાજી કરવું
Always, *ad.* (ઑલવેઈઝ) હમેશાં
Ready, *adj.* (રેડી) તૈયાર

Polite, *adj.* (પોલીટ) સભ્યતાવાળા

Give, *v. t.* (ગિવ) આપો

Want, *v. t.* (વૉન્ટ) માંગવું જોઈએ

Sir, *n.* (સર) સાહેબ

Gentleman, *n.* (જિન્ટલમન) અહરથ

Ma'am, *n.* (મૅમ) બાઇ

Madam, *n.* (મૅડમ) બાઇ

Lady, *n.* (લેડિ) સ્ત્રી, બાઇ

Good-morning, *n.* (ગુડ-મૉરનિંગ)

સહવારની સલામ, સાહેબજી

Leave, *v. t.* (લીવ) છોડો

Good-night, *n.* (ગુડ-નાઇટ) રાતની

સલામ, સાહેબજી.

Part, *v. i.* (પાર્ટ) છુટા પડો

Friend, *n.* (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર

Good-bye, *n.* (ગુડ-બાય) સાહેબજી

છુટા પડતી વખતની સલામ

Meet, *v. t.* (મીટ) મળવું

Good-evening, *n.* (ગુડ ઇવનિંગ)

સાંજની સલામ

એક નાની છોકરી આજે સહવારે પોતાની માયને માટે થોડુંક પાણી
લાવવા કુવા ઉપર ગઈ. તેણીને બાઇ તેણીને મદદ કરવાને તેણીની સાથે ગયો.
પણ તમે શું ધારો છો કે તે ખરામ છોકરાએ શું કીધું? જ્યારે તે પોતાની બહે-
નની પછવાડે ચાલતો હતો, ત્યારે તેણે તેણીને આચકા માર્યો કે જ્યારે તે ઘડા
નીચે પડી ગયો, અને બાગીને કંકડે કંકડા થઇ ગયો. ત્યારપછી તે પોતાની ગરીબ
નાની બહેન, તરફ હસતો હસો રહ્યો, કે જેણીએ રડવા માડ્યું, કારણ કે તેણી
ખીંટીતી હતી કે તે તેણીની માય તેણીની સાથે ગુસ્સે થશે. આપણે આપણા બાઇ
બહેન તરફ માયાળુ થવું જોઈએ. આપણે તેઓને પળવવાં જોઈએ નહિ. આપણે
તેઓને રાજી કરવાને કેશિશ કરવી જોઈએ. તેઓને મદદ કરવાને આપણે હમેશાં
તૈયાર રહેવું જોઈએ, અને આપણને દરેક જણ તરફ સભ્યતાવાળા થવું જોઈએ
જ્યારે આપણે કાંઈ ચીજ માગ્યે, ત્યારે આપણને એમ નહિ કહેવું જોઈએ કે
'આ મને આપો,' પણ 'જો તમારી મરજી પડે તો, 'અથવા મહેરબાની કરીને
આ મને આપો' અને જ્યારે આપણને કાંઈ ચીજ નહિ જોઈતી હોય, ત્યારે આપ
ણને કહેવું જોઈએ, 'નહિ, તમારો ઉપકાર થયો.' જ્યારે આપણે એક અહરથ
સાથે વાત કર્યે, ત્યારે આપણે હમેશાં 'સાહેબ' કરીને કહેવું જોઈએ, અને જ્યારે
આપણે એક બાનું સાથે વાત કર્યે, ત્યારે 'બાઈ' અથવા 'બાનું' કરીને કહેવું
જોઈએ. જ્યારે તમે સહવારના પહેલ વહેલાં તમારા બાપા, અથવા માય અથવા
બહેન અથવા બાઇને જુઓ, ત્યારે 'સાહેબજી' કરીને બોલજો. અને જ્યારે તમે
રાત્રે સુઇ જાઓ, ત્યારે તેઓને રાતની સલામ કરજો. જ્યારે તમે એક દોસ્ત-

હારથી છુટો પડે, ત્યારે ગુડબાય, કરીને કહેજો. નિશાળમાં, જ્યારે તમે તમારા શિક્ષકને મળો, ત્યારે 'સાહેબજી, સાહેબ' કરીને કહેજો, અને જ્યારે તમે નિશાળમાંથી જાઓ, ત્યારે 'સાહેબજી, સાહેબ' કરીને કહેજો.

BE POLITE. સહયતાવાળા થાઓ.

Everyone, *adj.* (એવરિવન) દરેકજણુ Yes, *ad.* (યેસ) હા.

બધા નાના છોકરાઓએ કદી એમ નહિ કહેવું કે હું કરીશ, અથવા મને આ આપો. નહિ, તે બિલકુલ રીત નથી, હંમેશા કહેજો, 'જો તમારી મરજી પડે તો,' 'જો તમારી મરજી પડે તો,' એમ દરેક જણને કહેજો, અને એક અહરથને 'હા સાહેબ,' કહેજો, અને એક બાતુને 'હા, બાપુ' કહેજો.

36. THE MOON. ચંદ્રમાં.

Moon, *n.* (મૂન) ચંદ્રમાં
Sun, *n.* (સન) સુરજ
Light, *n.* (લાઇટ) રોશની
Stars, *n.* (સ્ટાર્સ) તારાઓ [ચંદ્રમાં
Full moon, *n.* (ફુલ મૂન) પુનમના
Shining, *pr. p.* (શાઈનિંગ) પ્રકાશતો
Lighting up, *pr. p.* (લાઇટિંગ અપ) રોશની આપતો
Black, *adj.* (બ્લૅક) કાળાં

Clouds, *n.* (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં
River, *n.* (રિવર) નદી
Below, *ad.* (બિલો) નીચે
Bright, *adj.* (બ્રાઇટ) પ્રકાશતાં
Moon-light, *n.* (મૂન-લાઇટ) ચંદ્રમાંની રોશની
Brightly, *ad.* (બ્રાઇટલી) તેજથી
Filling, *pr. p.* (ફિલિંગ) ભરીનાખતો
Earth, *n.* (અર્થ) પૃથ્વી

સુરજ આપણને દિવસે રોશની આપે છે, અને ચંદ્રમાં આપણને રાત્રે રોશની આપે છે. જો ચંદ્રમાં અને તારા ન હોત તો રાતના તદન અંધારું થતે. ગ્રહિયાં તમે પુનમના ચંદ્રને આકાશમાં પ્રકાશતો, અને કાળાં વાદળાંને રોશની આપતો જુઓ. હેઠે નદીમાંનું પાણી ચંદ્રની રોશનીમાં પ્રકાશતું દેખાય છે, અને જંગલમાંના ઝાડો કાળાં દેખાય છે. ચંદ્રની રોશની સુરજની રોશની જેવી પ્રકાશતી નથી. આખી પૃથ્વીને રોશનીથી ભરી નાખતો ચંદ્ર રાત્રે તેજથી પ્રકાશે છે.

37. FLOWERS. ફુલો.

Flowers, *n.* (ફ્લાવરઝ) ફુલો
Around, *prep.* (અરાઉન્ડ) આસપાસ

Prettiest, *adj.* (પ્રિટિએસ્ટ) સૌથી સુંદર

Rose, *n.* (રોઝ) ગુલાબ
Is called, *v. t.* (ઇઝ કૉલ્ડ) કહેણે
Smell, *n.* (સ્મેલ) સોડમ [તેમજ
As well as, *ad.* (ઍઝ ઊરિઝ ઍઝ)
Drop, *n.* (ડ્રોપ) ટીપુ
Dew, *n.* (ડ્યુ) ડવ
Has fallen, *v. i.* (હૅઝ ફૅલન) પડ્યું છે

Bud, *n.* (બડ) કળી
Bigger, *adj.* (બિગર) વધારે મોટી
At last, *ad.* (ઍટ લાસ્ટ) આખરે
Opens, *v. i.* (ઓપન્ઝ) ખીમેણે
Blue, *adj.* (બ્લુ) આરમાની
Soft, *ad.* (સૉફ્ટ) ધીમેથી

આપણી આસપાસ જે સઘળી સુંદર ચીજો આપણે જોઈએ છીએ, તેમાં ફુલ, સૌથી સુંદર ચીજોમાંનાં થોડાંક છે. અને સઘળાં ફુલોમાં ગુલાબ સર્વથી સરસ છે. તેને ફુલની રાણી કહેણે. કેટલાંક ઘણા સુંદર ફુલોને કાંઈ સોડમ હોતો નથી. પણ ગુલાબનો ઘણો મોટો સોડમ આવેણે તેમજ ઘણા સુંદર દેખાયછે. લાલ ગુલાબ, અને સફેદ ગુલાબ, અને પીળા ગુલાબ હોય છે તેઓને લીલાં પાંદડાં હોય છે. પાંદડાં ઉપર તમે ડવના એક બે ટીપાં જુઓછો, કે જે રાતના પહેલું હોય છે. પહેલું વહેણું એક નાની કળી હોય છે, જે વધારે અને વધારે મોટી થાય છે. આખરે તે ખીમે છે, અને આપણે ફુલ જોઈએ છીએ. ગુલાબ લાલ છે, આકાશ આરમાની છે, લીલાં ઘાસ ઉપર ડવ ધીમેથી પડેછે.

૩૯. THE BOAT. મહવો.

Boat, *n.* (બોટ) મહવો
Deep, *adj.* (ડીપ) ઉંડી
River, *n.* (રિવર) નદી [શખીયે
Can cross, *v. t.* (કૅન-ક્રૉસ) આજીગી
On foot, પગે ચાલીને
Bridge, *n.* (બ્રિજ) પુલ [નાકે
Across, *ad.* (અક્રૉસ) એકનાકેથીખીજે
Road, *n.* (રોડ) રસ્તો
Runs, *v. i.* (રન્ઝ) વહેણે [નીચે
Underneath, *prep.* (અન્ડરનીથ)
Banks, *n.* (બેન્કઝ) કિનારા.
Between, *prep.* (બિટવીન) વચ્ચે

Flow, *v. i.* (ફ્લો) વહેણે
Land, *n.* (લૅન્ડ) જમીન
Falls, *v. i.* (ફૅલ્ઝ) પડેછે
Clouds, *n.* (ક્લાઉડઝ) વાંદળાં
Tied, *p. p.* (ટાઇડ) બાંધેથી [કના
Nearer, *adj.* (નિયરર) વધારેનજદીક
Wood, *n.* (વુડ) લાકડું
Floats, *v. i.* (ફ્લોટ્સ) તરેછે
Rooms, *n.* (રૂમ્ઝ) ઓરડા
Doors, *n.* (ડોર્ઝ) દરવાજા
Cool, *adj.* (કુલ) ઠંડકવાળું
Ladder, *n.* (લૅડર) દાદર

Steps, *n.* (સ્ટેપ્સ) પગથીઆં
Through, *prep.* (થ્રુ) માંથી
Push, *v. t.* (પુશ) આચકા મારેછે
Poles, *n.* (પોલ્સ) વાંસ

Boatman, *n.* (બોટમન) હોડીવાળો
Shadow, *n.* (શેડો) ઓળો
Another, *adj.* (અનધર) બીજી
Upside down, ઉંધી

આ પાણીથી ભરેલી એક ઉંડી નદી છે. આપણે પગે ચાલીને તે ઓળંગી મહકીયે નહિ. પણ નજદીકમાં એક પુલ છે, કે જે તદન એક નાકેથી બીજે નાકે જાયછે. જાણે કે તેરરનો હોય તેમ તે તમે પુલ ઉપરથી નદી ઉપર ચાલી શકો. તે ઉપર તમે હમણા કેટલાંક માણસોને ચાલતાં જોશો. તે નદી તે પુલની હેઠે વહેછે. નદીની બેઉ બાજુઓને કિનારા કહેછે. તે કિનારાઓની વચ્ચે પાણી વહેછે. નદી ક્યાં વહેછે? સઘળી નદીઓ જમીન ઉપર વહે છે, અને આખરે દરિયામાં જાય છે. નદીમાંનું સઘળું પાણી ક્યાંથી આવેછે? તે વાદળમાંથી જમીન ઉપર પડેછે, અને નદીમાં વહેછે. વધારે નજદીકના કિનારા સાથે આંધલો પેલો કેવો સુંદર મોટો મહવો છે? તે એક લાકડાનાં બનાવેલાં નાના ઘર જેવું છે, અને તે પાણી ઉપર તરે છે. તેની અંદર ખારણા ખરી સાથના ઝોરડા છે. ચાર ખારી ઉંઘાડી છે. અને સાત બંધ છે. દરવાજો ઉંઘાડો છે! તે મહવાને મથાળે હું બે ખુરસી જોઉં છું. તે જાને માટે છે? તે જ્યારે સુરજ અસ્ત પામેછે, અને ડુંડક હોય છે, ત્યારે સાંજના તે મહવામાંના ગ્રહરથોને માટે બેસવા વારને છે. તમે એક ટુકા દાદર મારકતે મથાળે જઈ શકો તેને ત્રણ પગથીઆં છે. મથાળેની સીડી ઉપર એક માણસ બેઠો છે. તે મહવાને એક દોરડાંથી કિનારા સાથે આંધવામાં આવ્યો છે. મહવો પાણીમાં શાથી ચાલેછે? માણસો તેને વાંસ વડે હડસેલે છે. હમણા તે મહવાને મથાળે, એક મહવાવાળો પોતાના હાથમાં એક વાંસ લઇને ઉભો છે. તે મહવાની હેઠે પાણીમાં પેલી કાળી ચીજ શું છે? તે પેલા મહવાનો ઓળો છે. તે એક બીજા ઉંઘા મહવા જેવો દેખાય છે. તે નદીનાં બીજા કિનારાની પાસે, ઘણું દુર. હું આના જેવો એક બીજો મહવો જોઈ શકું છું. વરસાદ નદીઓ ભરી નાખેછે નદીઓ દરિયામાં વહેછે.

39. FRUIT. ફળ.

Fruit, *n.* (ફ્રુટ) ફળ
Name, *inf.* (નેમ) નામ કહેવા
Right, *n.* (રાઇટ) જમણી ગમ

Left, *n.* (લેફ્ટ) ડાબી બાજુ
Grapes, *n.* (ગ્રેપ્સ) દ્રાક્ષ[અનેનાસ
Pine-apples, *n.* (પાઇન-અપ્પલ્સ)

48 THE LITTLE BOY'S GOOD NIGHT. નાના છોકરાની રાતની સલામ.

Cashewnuts, *n.* (કૅશ્યુ-નટ્ઝ) કાશ્યુ
Pomegranate, *n.* (પોમગ્રેનેટ) દાડમ
Custard-apple, *n.* (કસ્ટર્ડ-અપલ) સિતાફળ

Plantains, *n.* (પ્લેનટેન્ઝ) કેળાં
Mangoes, *n.* (મેન્ગોઝ) કેરી

Papaya, *n.* (પૅપાયા) પપાઉ
Guava, *n.* (ગુઆવા) જમરૂખ
Orange, *n.* (ઑરેન્જ) નારંગી
Room, *n.* (રૂમ) જગા
By itself, એકલી

અહિયાં તમારે માટે કાંઈ ઘણું સારું છે. ફળથી બરેલી એક સુંદર મોટી ટોપલી. તે સઘળા શું છે, તે તમે અને કહી શકશો? ચાલો આપણે તેના જમણાં જમથી ડાબી જમ નામ દબાવે. તેમાં દાક્ષ, અનેનાસ, કાશ્યુ, દાડમ, સીતાફળ, રાતાં કેળાં, કેરી, લીલું નાળીયર, પપાઉ, પીળાં કેળાં, અને છંક ભેટલાં ત્રણ જમરૂખ છે. અને કાંઈ નારંગી દેખાતી નથી. ટોપલીમાં નારંગીને માટે જગા ન હતી. તેથી હમે તેને તદન એકલી સુકી.

40. THE LITTLE BOY'S GOOD-NIGHT.

નાના છોકરાની રાતની સલામ.

No longer, *ad.* (નો લૉન્ગર) વધારે વાર નહિ

To peep, *inf.* (પીપ) ચીમાઇને જોવું

Asleep, *adj.* (એસ્લીપ) ઉઘાયલા

Darling, *adj.* (ડારલિંગ) વહાલાં

Could'sing, *v. i.* (કુડસિંગ) ગાઇ શકતે

Shine, *v. i.* (શાઇન) પ્રકાશો છો

Awake, *adj.* (અઉવેક) જાગતા

Kiss, *v. t.* (કિસ) બોકી લેઓ

Son, *n.* (સન) દીકરો

સુરજ વધારે વાર પોતાની રોશની આપતો નથી, તારાઓ ચીમાઇને જોવા માટે, બધાંઓને રાતની સલામ કહેવાનો વખત થયો છે. પક્ષીઓ સઘળાં ઉઘાયલા છે. તમે વહાંલાં નાના પક્ષી, રાતની સલામ! સહવારની રોશની સુધી બરાબર ઉઘાજો, મારી ખાતરી છે કે જો તમે શબ્દોમાં માર્છી શકો, તો તમે કહેને કે રાતની સલામ! રાતની સલામ! મારાં સુંદર પુત્રો, રાતની સલામ! તમે ઉઘાઇ શકો નહિ! અને તમે સઘળા તારાઓ, જેઓ રાત્રે ઓટલા તેજથી પ્રકાશો છો, તમે આખી રાત જાગતા રહો છો! રાતની સલામ! મારાં વહાલાં આપ, માય. હવે તમારા નાના દીકરાને બોકી લેઓ, મારા બન્ને દુરના અને નજદીકના મિત્રો રાતની સલામ! દરેક જણને રાતની સલામ.

FINIS.

નાનાભાઈ ખેજનજી કરાણી.

પુસ્તકો લેખનાર તથા પ્રગટ કરનાર;
બીવ-હીવાલા તેરેસ; ધોખી તળાવ; મુંબઈ નં. ૨.

રૂ. આ ૧

મોડન ઇન્ડિયા પ્રાઈમરના બીનીંગ, તરજુમા સાથે, (કંપલીટ)	૦-૬
મોડન ઇન્ડિયા રીડર, નં. ૧ લાના બીનીંગ, તરજુમા સાથે, ,	૦-૧૦-
મોડન ઇન્ડિયા રીડર, નં. ૨ જના બીનીંગ, તરજુમા સાથે, ,,	૦-૧૨
રોયલ પ્રીન્સ રીડર, નં. ૪ થાની નોટસ (કંપલીટ)	૧-૦
ન્યુ રોયલ પ્રાઈમર, ભાગ ૧ લા તથા બીજાના બીનીંગ, તરજુમા સાથે	૦-૧-
ધી કિંગ પ્રાઈમરના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (કંપલીટ)	૦-૧-
નેલસન્સ ઇનડિયન પ્રાઈમરના બીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૧-
રોયલ ઇન્ફન્ટ રીડરના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦-૮-
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૧ લાના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૨-
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૨ જના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦ ૧૪-
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૩ જના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૧-૬ ૦
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૪ થાના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૧-૪ ૦
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૫ થાની નોટસ, તરજુમા સાથે, (,)	૧ ૪-૦
ધી કિંગ રીડર, નં. ૧ લાના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦ ૧૦-૦
ધી કિંગ રીડર, નં. ૨ જના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦ ૧૨-૦
ધી કિંગ રીડર, નં. ૩ જના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૧ ૪-૦
ધી કિંગ રીડર, નં. ૪ થાના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૧-૬-૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં. ૧ લાના બીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦ ૧૦ ૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં. ૨ જના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦ ૧૨ ૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં. ૩ જના બીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૧-૪-૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં. ૪ થાના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૧ ૪ ૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં. ૫ થાની નોટસ (,)	૧ ૪-૦
રોયલ કાઉન રીડર નં. ૧ લાના બીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૧-૦
રોયલ કાઉન રીડર નં. ૨ જના બીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૦-
મૅકાલેની હોરેસીયસની કંપલીટ પોએટ્રી તથા નોટસ ગુજરાતી બીનીંગ સાથે, તથા ઈંગ્લેશ પેરાફરેઝ, તથા આખી પોએટ્રીના ગુજરાતી તરજુમા સાથે (બારીઆ ફા)	૦-૧૦-૦
લેડી એફ ધી લેકના ૫ મા કેન્ટોની કંપલીટ પોએટ્રી, તથા નોટસ ગુજરાતી બીનીંગ સાથે, તથા ઈંગ્લેશ પેરાફરેઝ, તથા આખા કેન્ટોના ગુજરાતી તરજુમા સાથે ... (બારીઆ ફા)	૦-૧૨-૦
લેખનસ લેલસની નોટસ, ગુજરાતી બીનીંગ સાથે (સંપૂર્ણ) બારીઆફા	૧-૮-૦
ફારસી કરીમા, નોટસ, ટ્રાન્સલેશન તથા પ્રાઈમર સાથે બારીઆફા કંપલીટ	૦-૧૦-૦
ધી પામસ્ટન સાઈટ એન્ડ સાઉન્ડ પ્રાઈમર, ભાગ ૧ લાના બીનીંગ	૦-૮-૦
ધી પામસ્ટન સાઈટ એન્ડ સાઉન્ડ પ્રાઈમર, ભાગ ૨ જના બીનીંગ,	૦-૧૨-૦
ધી પામસ્ટન ઇનફન્ટ રીડરના ભાગ ૧ લાના બીનીંગ તરજુમા સાથે.	૧-૦-૦
ધી પામસ્ટન ઇનફન્ટ રીડર, ભાગ ૨ જના બીનીંગ, તરજુમા સાથે.	૧-૪-૦

